Spw
3288

Spa
3288

# SYNTAXIS
# GERUNDIORUM SUPINORUM
# ET
# PARTICIPIORUM

durch
biblische Exempel
erläutert

von
M. Johann Valentin Briegleb,
des Eisenachischen Gymnasii Conrectore.

Eisenach,
verlegt von Mich. Gottl. Grießbachs sel. Söhnen
1770.

1995 2

Stadtbibliothek
Augsburg

Dem
Hochwohlgebohrnen Herrn,
Herrn
Immanuel Lebrecht
von Rath,
Fürstl. Sachsen-Weimar- und Eisenachischen Obervormundschaftl. Ober-Consistorial-Präsidenten,

Dem
Wohlgebohrnen und Hochgelahrten Herrn,
Herrn
Nicolaus Erdmann,
Fürstl. Sachsen-Weimar- und Eisenachischen Obervormundschaftl. Hof- Regierungs- und Ober-Consistorial-Rathe,

Dem

Wohlgebohrnen und Hochgelahrten Herrn,

Herrn

# D. Justinianus Thöllden,

Fürstl. Sachsen- Weimar- und Eisenachischen Obervormundschaftl. Hof- Regierungs- und Oberconsistorial- auch Policey-Rathe,

Dem

MAGNIFICO Hochwürdigen und Hochgelahrten Herrn,

Herrn

# Christian Köhler,

Fürstl. Sachsen- Weimar- und Eisenachischen Obervormunds. Oberconsistorial-Rathe, Generalsuperintendenten und Pastori Primario, auch Ephoro Gymnasii,

Dem

Dem

Hochedelgebohrnen und Hochgelahrten Herrn,

Herrn

# Hannibal Georg Hofmann,

Des Fürstl. Sachsen = Eisenachischen Ober-Consistorii Assessori,

Dem

Hochehrwürdigen und Hochgelahrten Herrn,

Herrn

# Johann Philipp Petri,

Des Fürstl. Sachsen = Eisenachischen Ober-Consistorii Assessori und Archidiacono,

Dem

Hochehrwürdigen und Hochgelahrten Herrn,

Herrn

# Joh. Christian Friedrich Heusinger,

Des Fürstl. Sachsen - Eisenachischen Ober-Consistorii Assessori und ersten Diacono,

seinen Gnädigen und Hochgebietenden Herren

widmet

diese kleine Schrift

in tiefster Ehrerbietung

der Verfasser.

Hochwohlgebohrner
Wohl- und Hochedelgebohrne
MAGNIFICE
Hoch- und Hochehrwürdige
auch Hochgelahrte

# Gnädige und Hochgebietende Herren.

Da Ew. Hochwohl- Wohl- und Hochedelgebohrnen, Hoch- und Hochehrwürdigen, auch Hochgelahrten Excellenzien, Magnificenz und Herrlichkeiten gegenwärtiges zum Gebrauch der Anfänger in der Lateinischen

Sprache ausgefertigte Büchlein ich in unterthäniger Ehrerbietigkeit zuzueignen mich erkühnet habe: so darf ich an gnädiger und hochgeneigter Aufnahme dieser meiner geringen, doch hoffentlich der Jugend in Schulen zu einigem Nutzen gereichenden Arbeit um so viel weniger zweifeln, je reiner und gerechter hiebey meine Absicht ist, meinen Hohen und für die Wohlfahrt unserer Schule so wachsamen Vorgesezten von meinen zugebrachten wenigen Nebenstunden Rechenschaft, und zugleich eine öffentliche Versicherung meiner ehrfurchtsvollen Dankbegierde zu geben, welche meinem Herzen eine freudige und lebhafte Erinnerung vieler seit zwanzig Jahren her bey Führung meines öffentichen Lehramtes am hiesigen Herzoglichen Gymnasio von Hochdenenselben mir und den Meinigen angediehenen höchstschäzbaren Gnadenbezeigungen eingeflösset. Es wird also

auch

auch die Freiheit dieser meiner unterthänigen Zuschrift durch eine mir obliegende Pflicht entschuldiget, welche ich ohne Vorwurf einer strafbaren Unempfindlichkeit nicht habe unterlassen können.

Ich verbinde diese Pflicht mit den demüthigsten Wünschen meines aufrichtigen Herzens, daß die Güte des Allmächtigen Dero theureste Personen in allem ersinnlichen Vergnügen bis zum höchsten Ziel des menschlichen Alters gnädig erhalten, und Hochderoselben auf das Beste der Kirchen und auf die Beförderung guter Künste und Wissenschaften abzielende Anschläge und Beschäftigungen jederzeit mit erwünschtem Fortgange segnen wolle. Stimmet nun die Vorsehung des Allerhöchsten, wie ich hoffe, mit den frommen Wünschen meines getreuen Herzens ein, und überschüttet Sie mit aller Glückseligkeit: so wird es mir alsdenn ein wahres Vergnügen seyn bey Dero vermehr-

ten Lebensjahren und unverändertem Wohlergehn bey aller Gelegenheit in tiefster Ehrfurcht zu erweisen, wie ich sey

Ew. Hochwohl- Wohl- und Hochedelgebohrnen, Hoch- und Hochehrwürdigen, auch Hochgelahrten Excellenzien, Magnificenz und Herrlichkeiten,

Meiner Gnädigen und Hochgebietenden Herren

Eisenach,
den 20sten August
1770.

unterthänig gehorsamster
Johann Valentin Briegleb.

# Vorbericht.

Es ist an dem, daß des sel. Herrn Adiuncti Bohms Praxis Syntaxeos Gerundiorum et Participiorum von Anfängern in der Lateinischen Sprache zeithero nüzlich gebrauchet worden. Da nun aber dieses Werkgen in den Buchläden fast nicht mehr anzutreffen ist, und ich von einigen Schulfreunden ersucht worden dasselbe entweder von neuen mit einigen Verbesserungen und Anmerkungen heraus zu geben; oder selbst ein Büchlein von dieser Art auszufertigen: so habe ich das leztere erwählt, und die Sache noch etwas kürzer zu fassen gesucht, ohne etwas nöthiges auszulassen, auch die von wohlgedachtem Herrn Bohm übergangene Construction der Supinorum und deren Veränderung beygefügt, und alles mit einer bey Unterweisung der Jugend nöthigen Deutlichkeit auszudrücken mich beflissen. Die Regeln selbst sind mit biblischen Exempeln erläutert worden, welche mehrentheils historisch und der Jugend bekannt sind, oder doch bekannt

seyn

seyn sollen: weil ich glaube, daß, wo die Sachen deutlich und faßlich sind, auch die Zusammensetzung der Worte, welche jene ausdrücken, den Lernenden leichter werde. Ueber dieses ist es auch in Uebungen von dieser Art der Jugend allzeit etwas heilsames mit der Bibel umzugehn. Den zur Uebung aufgegebenen Exempeln habe ich die Lateinischen Wörter und Ausdrücke beygefügt: weil solche Anfängern entweder unbekannt sind, oder dieselben, wenn man sie den Wörterbüchern überläßt, die gehörigen nicht zu wählen wissen. Endlich ist bey den Exempeln selbst darauf gesehen worden, daß das Teutsche, so viel möglich, mit dem Lateinischen überein käme. Gott gebe, daß diese meine geringe Arbeit zu seiner Ehre, und der auf Schulen studirenden Jugend zu einigem Nutzen und Vortheil gereichen möge. Geschrieben zu Eisenach, den 20sten August 1770.

I. Von

# I.

# Von Gerundiis.

Das Gerundium, welches den Namen hat von gero, (quia nos aliquid *gerere* significat) ist ein Substantiuum, so von einem Verbo herkömmt, und sich auf Dum endiget. Einige halten es für das Neutrum von dem Participio in Dus.

Es hat alle Casus, aber nur im Singulari, nach der zweyten Declination, den Vocatiuum ausgenommen, und mehrentheils eine thuende, gar selten eine leidende Bedeutung, und wenn es ein Thun anzeigt, so nimmt es den Casum seines Verbi zu sich, und wird gesezt

*a)* Im NOMINATIVO, wenn eine Nothwendigkeit, oder Schuldigkeit angezeiget wird, und bey dem Teutschen Infinitiuo soll oder muß, oder habe, ist mit dem Wörtgen zu stehet, entweder ohne*, oder mit dem Datiuo personae **, als:

*) 1) Act. V. 29,

Deo parendum est magis, quam hominibus.

bus. Man muß, oder man soll, Gott mehr gehorchen, es ist, oder man hat Gott mehr zu gehorchen, als den Menschen.

2) Act. XV. 2.

Adscendendum est Hierosolymam. Man muß hinauf ziehen gen Jerusalem.

**) 1) Joh. III. 7.

Vobis renascendum est. Ihr müsset von neuen gebohren werden.

2) Gen. XX. 3.

Tibi moriendum est. Du mußt sterben.

3) 2. Cor. V. 10.

Nobis omnibus comparendum est ante tribunal Christi. Wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi.

4) Act. XIIII. 22.

Per multas miserias intrandum nobis est in regnum Dei. Wir müssen durch viel Trübsal ins Reich Gottes gehen.

5) Jer. I. 7.

Eundum tibi est, quo te cunque ego misero, et eloquendum, quidquid tibi mandauero. Du sollt gehen, wohin ich dich sende, und predigen, was ich dich heisse.

6) Matth. IIII. 10.

Tibi seruiendum est soli Deo. Du sollt Gott alleine dienen.

7) Luc.

7) Luc. XVIIII. 5.

Hodie mihi manendum est domi tuae. Ich muß heute zu deinem Hause einkehren.

8) Matth. XXVI. 35.

Etiamsi mihi tecum moriendum sit, non te negabo. Wenn ich auch mit dir sterben müßte, so will ich dich nicht verleugnen.

9) Matth. XI. 3.

Tune is es, qui venturus est, an exspectandum est nobis alium? Bist du, der da kommen soll, oder sollen wir eines andern warten?

1. **Anmerkung:** Diese Construction in dem leztern Exempel ist zwar bey guten Lateinischen Schriftstellern nicht ganz ungewöhnlich: denn Cic. de Sen. cap. II. sagt z. E. ingrediendum est nobis viam. Virg. Aeneid. XI. 230. petendum est pacem, und im Tacito lieset man: vnum parandum, prosperam sui memoriam, (cf. Vechneri Hellenol. p. 372. edit. Heusing): sie ahmen aber hierinnen den Griechen nach, welche auf diese Weise das von einigen Grammaticis so genannte aduerbium positionis brauchen, so andere lieber ein Adiectiuum verbale nennen, welches von der dritten Person des Praeteriti Passiui gemacht wird, und eben so viel bedeutet, als das Lateinische Participium in Dus z. E. γραπτέος γραπτέα, γραπτέον, scribendus, scribenda, scribendum, von γέγραπται, wovon jedoch das Neutrum

am

am meisten gebraucht wird, als: Φοβητέον οὐκ ἀνδρὸς ἀπειλὰς ἀλλὰ νόμου φωνήν. Non timendum est viri minas, sed legis vocem. Was aber die vorhergehende Exempel anlanget, so kan es besser heissen: exspectandus est nobis alius, ingredienda est nobis via, petenda est pax, non timendae sunt viri minae, sed legis vox. Denn es kan an statt des Gerundii, wenn es einen Accusatiuum bey sich hat, dahin auch einige Deponentia gehören, die einen Ablatiuum regieren, als vtor, fruor, fungor, potior, vescor, gar füglich das Participium in Dus gebraucht, und in allerhand gleiche Casus verändert werden. Es lehret solches die

**2. Anmerkung.** Aus dem Accusatiuo wird der Casus des Gerundii, und aus dem Gerundio das Participium in Dus, welches als ein Adiectiuum mit seinem Nomine in Genere, Numero und Casu überein kömmt, als:

Matth. IIII. 10.

Adorandum tibi est Dominum Deum tuum. Du sollt anbeten den HErrn, deinen GOtt. Hier hat das Gerundium Adorandum einen Accusatiuum bey sich, nemlich Dominum Deum tuum. Weil nun das Gerundium im Nominatiuo stehet, so wird aus dem dabey stehenden Accusatiuo der Nominatiuus *Dominus, Deus tuus* gemacht, und nach diesem richtet sich das Participium in Dus, adorandus, und heißt also: *Dominus Deus tuus* tibi est *adorandus.*

Doch

Doch kan man auch sagen: Dominus Deus tuus *a te* est adorandus. Denn es wird bisweilen anstatt des Datiui Personae bey der Significatione Passiua der Ablatiuus mit der Präposition *a* oder *ab* gesezt.

## Exempel zur Uebung.

*) Ohne den Datiuum Personae.

1) Luc. XVIII. 1.

Man muß allzeit beten. Semper orare oder precari.

2) Rom. XII. 11.

Man muß sich in die Zeit schicken. Seruire tempori.

**) Mit dem Datiuo Personae.

1) Act. XVI. 30.

Was muß ich thun, daß ich selig werde? Facio. Saluus. Fio.

2) Gen. XX. 7.

Du und alle die Deinigen müssen sterben. Omnes tui. Mori.

3) Ps. CXVIIII. 92.

Wenn dein Gesez nicht wäre mein Trost gewesen: so hätte ich vergehen müssen in meinem Elende. Lex. Alicui esse solatio. Perire oder tabescere in calamitate, s. in miseria.

4) Jes. XXXVIII. 1.

Bestelle dein Haus: denn du mußt sterben. Praecipere domui suae, oder h. l. Testamentum facere.

5) Ps. LXVIIII. 5.

Ich muß bezahlen, was ich nicht geraubet habe. Reddere. Rapere.

***) Mit der Veränderung in das Participium in DVS. Siehe die vorher stehende erste und zwote Anmerkung.

1) Deut. VI. 5.

Man muß GOtt über alles lieben. Supra omnia.

2) Eph. VI. 4.

Eltern sollen die Kinder erziehen in der Zucht und Vermahnung zum HErrn. Educare liberos in disciplina et admonitione Domini.

3) Cap. V. 16.

Man muß sich in die Zeit schicken. Vti tempore oder opportunitate temporis.

4) Sap. II. 6.

Man muß der gegenwärtigen Güter geniessen. Frui bonis praesentibus.

β) Im GENITIVO.

*) Nach den Substantiuis, dabey man fragen kan: Was für? als

1) Gen. XVIII. 5.

Haec vobis *causa* est ad me *deflectendi*. Dieses ist euch die Ursach (was für Ursach) bey mir einzukehren.

2) Luc.

2) Luc. VIIII. 1.

Christus discipulis suis dedit *potestatem sanandi* morbos. Christus hat seinen Jüngern die Macht gegeben (was für Macht) Krankheiten zu heilen, oder mit der Veränderung in das Participium in DVS *morborum sanandorum*. Also auch

3) Matth. XXVI. 16.

Iudas *occasionem s. opportunitatem* quaerebat Christum *prodendi* oder *Christi prodendi*. Judas suchte Gelegenheit Christum zu verrathen.

4) Gen. XXXXIIII. 32.

Ego patri *vas* factus sum puerum *sistendi* oder *pueri sistendi*. Ich bin dem Vater Bürge worden den Knaben zu stellen.

5) Matth. XXII. 15.

Pharisaei *consilium* capiebant Jesum in verbis *illaqueandi*. Die Pharisäer hielten einen Rath JEsum in seiner Rede zu fangen.

**) Nach den Adiectiuis, die ein Verlangen, Wissenschaft, oder deren Gegentheil bedeuten, als:

1) Exod. IIII. 14.

Aharon, Mosis frater, *peritus* erat *dicendi*. Aaron, Mosis Bruder, war geschickt zu reden.

2) Luc. XVIIII. 3.

Zacchaeus *cupidus* erat Jesum *videndi*. Zachäus war begierig JEsum zu sehen.

3) Act. XVII. 11.

Berrhoeenses *studiosi* erant sacras litteras quotidie *scrutandi* oder mit der Veränderung in das Participium in DVS *sacrarum litterarum quotidie scrutandarum.* Die Berrhoenser waren beflissen die heilige Schrift täglich zu forschen.

***) Mit den Wörtern gratia oder caussa, welche dem Gerundio nachgesetzt werden, bey den Verbis, so eine Bewegung zu einem Orte, oder Endursach anzeigen, bey welchen man fragen kan: Weswegen? Weshalben? Zu was Ende? In was für Absicht? Bisweilen heißt es auch im Teutschen um. Als

1) Jac. IIII. 13.

*Ibimus* in vrbem ibi *negotiandi caussa.* Wir wollen in eine Stadt gehen daselbst zu handthieren.

2) Act. X. 9.

Petrus *adscendit* in solarium s. locum in suprema parte aedium *precandi gratia.* Petrus stieg hinauf auf den Söller zu beten.

3) Luc. XI. 16.

Nonnulli signum a Jesu petebant *tentandi gratia.* Einige begehrten ein Zeichen von JEsu in der Absicht ihn zu versuchen.

4) Jer. I. 8.

Adsum tibi te *defendendi gratia* oder mit der Veränderung in das Participium in DVS, adsum tibi *tui defendendi gratia.* Ich bin bey dir dich zu erretten.

5) Gen.

5) Gen. VII. 7.

Noachus intrauit in arcam vna cum ſuis filiis, vxore et filiorum vxoribus diluuionem *euitandi gratia* oder *diluuionis euitandae gratia*. Noa iſt in den Kaſten gegangen mit ſeinen Söhnen, und ſeinem Weibe, und ſeiner Söhne Weibern um das Gewäſſer der Sündfluth zu vermeiden.

6) 1. Joh. III. 16.

Chriſtus vitam pro nobis poſuit ſuum erga nos amorem *teſtificandi cauſſa* oder *ſui* erga nos *amoris teſtificandi gratia*. Chriſtus hat ſein Leben für uns gelaſſen um ſeine Liebe gegen uns zu bezeugen.

## Exempel zur Uebung.

1) Phil. I. 23.

Ich habe Luſt abzuſcheiden. Cupiditate flagrare oder duci. Diſcedere.

2) Rom. XIII. 11.

Es iſt Zeit aufzuſtehen vom Schlafe. Tempus. Surgere oder expergiſci e ſomno.

3) Luc. XXII. 15.

Ich habe ein herzliches Verlangen das Oſterlamm mit euch zu eſſen, ehe ich leide. Incredibili oder miro deſiderio teneri. Agnus paſchalis. Edo. Priusquam. Patior.

4) Joh. X. 18.

Ich habe Macht mein Leben zu lassen und es wieder zu nehmen. Potestatem habere. Vitam ponere. Rursus sumere.

5) Gen XXV 27.

Esau war geschickt oder erfahren zu jagen. Esauus. Peritus. Venari

6) 1. Reg. X. 1.

Die Königin vom Reiche Arabia war begierig den König Salomo mit Räthseln zu versuchen. Regina Sabae. Auidus Rex. Aliquem aenigmatibus oder obscuris quaestionibus tentare.

7) Prov. VI. 6.

Der faule, der nicht gewohnt ist zu arbeiten, wird von dem Könige Salomo zur Ameise gewiesen, um zu lernen, wie arbeitsam sie sey. Ignauus oder piger. Insuetus alicuius rei. Laboro. Rex. Salomo. Ablego. Formica. Disco. Quam operosus.

8) Luc. V. 16.

Jesus entwich in die Wüsten zu beten. In deserta loca secedere. Precari oder orare.

9) Joh. I. 31.

Ich bin gekommen mit Wasser zu taufen. Venire. Baptizare.

10) Cap. V. 19.

Die Jüden sandten von Jerusalem Priester und Leviten Johannem zu fragen, wer er wäre? Iu-

Iudaeus. Mitto. Hierosolyma. Sacerdos. Leuita. Ex aliquo quaerere.

11) Luc. XVIII. 10.

Es giengen zween Menschen hinauf in den Tempel zu beten, der eine ein Pharisäer, der andere ein Zöllner. Duo. Ascendere in templum. Precari. Alter Pharisaeus, alter publicanus.

12) Exod. III. 11.

Wer bin ich, daß ich zu Pharao gehe, um die Israeliten aus Egypten zu führen? Quis ego sum. Pharaonem adire. Israëlita. Aegyptus. Educere.

13) Num. XIII. 2.

GOtt befahl dem Mosi, daß er Männer aussendete das Land Canaan zu erkunden. Praecipere. Viros mittere s. Ablegare. Terra Cananaea. Exploro.

14) 1. Joh. III. 8.

Der Sohn Gottes ist erschienen die Werke des Teufels zu zerstören. Apparere. Opus diaboli. Destruere oder dissoluere, oder abolere.

15) Act. XVIII. 10.

Ich bin mit dir, und niemand wird dich anfallen um dich zu beschädigen. Adesse alicui oder alicui auxilio esse. Inuadere, oder adgredi, oder adoriri. Laedere oder malo adficere aliquem.

γ) Im DATIVO, wenn ein Adiectiuum

oder ein Verbum vorhanden, welches einen Datiuum erfordert, als:

1) Gen. VII. 21.

Tu omnis generis cibaria, quae *sint edendo*, s. *vescendo* (sc. apta vel vtilia) ad victum tuum comportato. Du solt allerley Speisen, die zum essen gut, oder dienlich sind, zu deiner Nahrung sammlen.

2) Luc. VII. 41. 42.

Duo debitores erant cuidam creditori, quorum alter quingentos debebat denarios, alter quinquaginta. Illi quoniam *soluendo* non *erant*, (sc. pares) is vtrique condonauit. Es hatte ein Wucherer zween Schuldner: einer war schuldig fünf hundert Groschen, der andere funfzig. Weil sie aber nicht hatten zu bezahlen, (der Bezahlung nicht gewachsen waren,) so schenkte er es beyden.

In diesen Exempeln steht das Gerundium im Datiuo, weil man sagt: alicui rei vtilem, aptum, parem esse.

3) 2. Tim. III. 15.

Sacrae litterae *sufficientes* sunt *erudiendo* hominem ad salutem, oder mit der Veränderung in das Participium in DVS, *homini* ad salutem *erudiendo*.

4) Act. I. 24. 25.

Tu Domine, qui omnium mentes perspicis, ostende, *vtrum* horum *destinaueris obeundo*

hoc

hoc munus, oder *muneri huic obeundo.* HErr, aller Herzen Kündiger, zeige an, welchen von beyden unter diesen du bestimmet habest diesen Dienst zu verrichten.

Hier steht das Gerundium im Datiuo: weil man sagt: *destinare* aliquem *alicui rei.*

5) Sir. XXXXII. 16.

Sol *creatus est* terrarum orbem luce sua *illustrando* et *complendo* oder terrarum *orbi* luce sua *illustrando et complendo.* Die Sonne ist erschaffen der Welt Licht zu geben.

Hier frage ich: Wem zu gut ist die Sonne erschaffen? Auf diese Frage aber folgt der Datiuus.

6) Exod. XII. 4.

Si qua familia non *sufficiat* s. *par sit comedendo* agnum oder *agno comedendo*: pater familias vicinum eum, qui erit domui suae proximus, adhibeto. Wenn eine Familie nicht zureichet das Lamm zu essen: so soll der Hausvater denjenigen Nachbar, der seinem Hause der nächste seyn wird, darzu nehmen. Hier hänget die Construction ab von der Redensart: sufficere oder parem esse alicui.

## Exempel zur Uebung.

1) Marc. XIIII. 37. 38.

Ein schlafender ist nicht geschickt zu beten. Dormiens. Ineptus alicui rei. Orare oder precari.

2) Matth. XVIII. 24. 25.

Als der König anfieng mit seinen Knechten zu rechnen, kam ihm ein Schuldner vor von zehn tausend Pfunden. Da er es nun nicht hatte zu bezahlen, hieß der Herr verkaufen ihn, und sein Weib, und seine Kinder, und alles, was er hatte. Coepi. Rationes conferre cum aliquo. Adduci oder offerri alicui. Debitor decies mille talentorum. *Soluendo non esse* (sc. parem) Iubere aliquem vendi oder venundari. Vxor. Liberi.

3) Ps. CIIII. 15.

Der Wein ist geschickt die Herzen der Menschen zu erfreuen. Vinum. Aptus alicui rei. Animum alicuius hilarare oder exhilarare.

4) Prov. VI. 8.

Die Ameise ist beflissen ihr Brod im Sommer zu bereiten, und ihre Speise in der Ernde zu sammlen. Formica. Intentus alicui rei. Comparare per aestatem victum suum. Congerere in messe alimentum.

5) Joh. XVIII. 2.

Judas wußte den Ort, welcher bequem wäre Christum zu verrathen. Scire locum. Opportunus alicui rei. Aliquem prodere.

6) Gen. I. 16.

Die Sonne ist erschaffen den Tag zu regieren. Sol. Creatum esse alicui. Einem zu gut erschaffen seyn. Diem moderari.

7) Gen.

7) Gen. I. 16.

Der Mond ist erschaffen die Nacht zu regieren. Luna. Noctem moderari.

8) Matth. VI. 20.

Befleißiget euch Schätze zu sammlen im Himmel. Studere alicui rei. Opes in coelo congerere.

9) Phil. II. 12.

Wendet Fleiß an selig zu werden mit Furcht und Zittern. Operam dare alicui rei. Salutem adipisci, oder salute potiri. Cum metu ac tremore.

10) Ephes. IIII 3.

Seyd fleißig zu halten die Einigkeit im Geiste durch das Band des Friedes. Studere alicui rei. Conseruare oder tueri vnitatem spiritus vinculo pacis.

11) Sir. III. 33.

Das Wasser ist geschickt ein brennend Feuer zu löschen. Aptus alicui rei. Ignis ardens. Restinguere.

δ) Im ACCVSATIVO, nach den *Adiectiuis*, bisweilen auch *Substantiuis* und *Verbis* mit der Präposition *ad*, dabey man fragen kan: Worzu oder zu was Ende? und nach *ante*, *circa*, *inter*, *ob* oder *propter*, als:

1) Jac. I. 19.

Omnis homo esto *celer ad audiendum*, *tardus* vero *ad loquendum*. Ein jeglicher Mensch sey schnell zu hören, langsam aber zu reden.

2) 1. Petr.

2) 1. Petr. III. 15.

*Parati* eſte *ad reſpondendum.* Seyd bereit zur Verantwortung (zu antworten.)

Anmerkung. Aus dieſem Exempel ſiehet man, daß die Gerundia im Teutſchen bisweilen auch durch Subſtantiua, ſonderlich ſolche, die ſich auf ung endigen, ausgedrucket werden.

3) Exod. XVII. 1.

Populo non erat *aqua ad bibendum.* Das Volk hatte kein Waſſer zu trinken.

4) Matth. XI. 5.

Qui *aures* habet *ad audiendum,* audiat. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

5) Gen. XXIIII. 23.

Indica, quaeſo, mihi, num in domo patris tui *locus* ſit nobis *ad pernoctandum.* Sage mir doch, ob wir in deines Vaters Hauſe Raum haben zu herbergen.

6) Marc. XII. 37. 38.

Quum frequens hominum multitudo Jeſum libenter audiret: ſic eis *inter docendum* dicebat: cauete vobis a Scribis. Als viel Volks JEſum gerne hörte: ſagte er unter dem Lehren alſo: ſehet euch für für den Schriftgelehrten.

7) Gen. VIII. 1.

Deus *ventum immittebat* in terram *ad ſedandum* vel *cöercendum* aquas, oder mit der Verän-

derung

derung in das Participium in DVS, *ad aquas sedandas* vel *coërcendas.* GOtt ließ einen Wind auf Erden kommen die Wasser fallend zu machen. Also auch

8) Act. VII. 34.

Vidi miseriam populi mei, qui est in Aegypto, eorumque gemitum audiui, ac *descendi ad liberandum eos*, oder *ad eos liberandos.* Ich habe wohl gesehen das Leiden meines Volks, das in Egypten ist, und habe ihr Seufzen gehöret, und bin herab kommen sie zu erretten.

9) Cap. X. 33.

Nos omnes in Dei conspectu *adsumus ad audiendum* omnia, oder ad *omnia audienda*, tibi a Deo mandata. Wir alle sind hie gegenwärtig vor GOtt zu hören alles, was dir von GOtt befohlen ist.

10) Exod. V. 12.

Populus Israëliticus *dispersus est* per vniuersam Aegyptum *ad colligendum* s. *conquirendum* stipulas pro stramine, oder *adstipulas colligendas* vel *conquirendas.* Das Israelitische Volk zerstreuete sich ins ganze Land Egypten Stoppeln zu sammlen, daß es Stroh hätte.

## Exempel zur Uebung.

1) Gen. XVIIII. 20.

Es ist ein Städtchen nahe dahin zu fliehen. Oppidulum. Propinquitate sua opportunus. Fugere illuc.

2) Gen. XXVIII. 20. 21.

Jacob that ein Gelübde, und sprach: so GOtt wird mit mir seyn, und mich behüten auf dem Wege, den ich reise, und Brod zu essen geben, und Kleider zum anziehen, und ich glücklich wieder in meines Vaters Haus kommen werde: so soll der HErr mein GOtt seyn. Votum nuncupare in haec verba. Adesse alicui. Seruare aliquem in via. Aliqua via proficisci. Panis s. victus. Comedere Vestimentum. Induere. Prospere domum redire. Esse alicui Deum.

3) Gen. VIII. 8.

Noa ließ eine Taube ausfliegen um zu erfahren, ob das Gewässer gefallen wäre auf Erden. Noachus. Emittere columbam. Cognoscere. Vtrum. Aquis leuata est terra.

4) Exod. XXXII. 6.

Als die Israeliten gegessen und getrunken hatten, stunden sie auf zu spielen. Cibum potionemque capere. Surgere Ludere.

5) Rom. I. 15.

Ich bin geneigt euch zu Rom in dem Evangelio zu unterrichten. Procliuem oder promtum s. paratum oder auch animo alacri esse ad aliquid. Roma. Instituo.

6) Exod. V. 7.

Gebt dem Volke nicht Stroh Ziegel zu brennen. Suppeditare stramen populo. Conficere lateres.

7) Gen. XXII. 10.

Abraham reckte seine Hand aus und fassete das Messer seinen Sohn zu opfern oder zu schlachten. Manum admouere cultro. Immolare oder iugulare.

8) Marc. XIII. 22.

Es werden sich erheben falsche Christi, und falsche Propheten, welche Zeichen und Wunder thun werden, um zu verführen, wenn es möglich wäre, auch die Auserwählten. Exsistere. Falsus Christus. Falsus vates. Edere prodigiosa et portentosa. Decipere oder in errorem inducere. Si fieri posset. Electus.

9) Luc. XVII. 14.

Gehet hin euch zu zeigen den Priestern. Ire. Ostendere. Sacerdos.

10) Joh. XX. 11.

Maria stund vor dem Grabe Christi, und weinete. Und unter dem Weinen sahe sie hinein in das Grab. Adstare apud monumentum. Inter. Plorare. Introspicio in aliquid.

11) Sir. IIII. 36.

Deine Hand soll nicht seyn aufgethan immer zu nehmen, und zugeschlossen nimmer zu geben. Extentus s. porrectus ad aliquid. Accipere. Contractus ad aliquid. Reddere.

ε) Im ABLATIVO, bald mit gesezter *, bald mit ausgelassener Präposition **, als:

1) 2. Thes.

* 1) 2. Thes. III. 13.

Ne segnescatis *in recte agendo.* Werdet nicht verdrossen Gutes zu thun.

2) Prov. VI. 9. 10. 11.

Quousque piger cubabis? Quando *ex s. a dormiendo* surges? Paullisper *dormiendo*, paullisper *dormitando*, paullisper *manus* ad quietem *complicando*, veniet tibi more viatoris expediti, aut hominis clypeati s. scutati paupertas atque indigentia. Wie lange liegst du fauler? Wenn willst du aufstehen vom schlafen? Bey ein wenig schlafen, bey ein wenig schlummern, bey ein wenig zusammen legen der Hände, daß du ruhest, wird dich die Armuth übereilen, wie ein Fußgänger, und der Mangel, wie ein gewapneter Mann.

3) Sir. IIII. 31.

Ne verecundus sis *in confitendo peccatum tuum* (oder mit der Veränderung in das Participium in DVS, *in confitendo peccato tuo*) Schäme dich nicht zu bekennen, wo du gefehlet hast. (In Bekenntnis deines Fehlers.)

**) 1) Jes. XXX. 15.

*Silendo* et *sperando* eritis potentes. Durch stille seyn und hoffen werdet ihr stark seyn.

2) Act. I. 3.

Christus discipulis suis post perpessionem suam vivum se exhibuit, eis per quadraginta dies *apparendo*, ac de regno Dei *disserendo*.

Chri-

Christus hat sich nach seinem Leiden seinen Jüngern lebendig erzeigt, indem er ihnen erschien vierzig Tage lang, und redete von dem Reiche Gottes (durch Erscheinen und Reden.)

3) Act. XIIII. 17.

Deus *benigne faciendo* non se reliquit non testatum. GOtt hat sich durch Wohlthun nicht unbezeugt gelassen.

4) Act. XV. 10.

Quid Deum tentatis, discipulorum ceruicibus *iugum imponendo* (oder mit der Veränderung in das Participium in DVS, *jugo imponendo*) quod neque maiores nostri, neque nos ferre potuimus? Was versucht ihr GOtt mit auflegen des Jochs auf der Jünger Hälse, welches weder unsere Väter, noch wir haben tragen mögen.

## Exempel zur Uebung.

1) Matth. VI. 28.

Die Lilien auf dem Felde wachsen, indem sie weder arbeiten noch spinnen (weder durch arbeiten, noch durch spinnen) Lilia agrorum. Cresco. Laboro. Neo.

2) Luc. XV. 13.

Jener verlohrne Sohn brachte seine Güter um mit prassen. Perditus oder dissolutus ille filius. Facultates suas prodigere. Luxuriose viuere.

3) 1. Sam. XII. 17.

Ihr habt ein großes Uebel gethan vor den Augen des HErrn, dadurch, daß ihr euch einen König gebeten habt. Magno Deum peccato offendere. Regem sibi postulare.

4) Act. V. 21. 33.

Der Hohepriester, und alle, die mit ihm waren, dachten die Apostel zu tödten. Princeps sacerdotum. Deliberare oder consultare oder consilia capere *de aliquo*. Interficio.

5) Exod. V. 2.

Pharao weigerte sich das Israelitische Volk ziehen zu lassen. *Recusare de aliquo*. Gens Israëlitica. Dimittere.

# II.

# Von Supinis.

Supina sind eigentlich Substantiua der vierten Declination, aber nur im Accusatiuo und Ablatiuo gebräuchlich.

## a) Vom Supino in VM.

Das Supinum in VM, welches von der ausgelassenen Präposition *ad* regieret wird, stehet entweder ohne oder mit dem Casu seines Verbi, und wird gesezt, wenn eine Bewegung zu etwas, oder

oder eine Endursach angezeigt wird, dabey man fragen kan: Worzu? oder: zu was Ende? als:

1) Marc. XIIII. 32.

Sedete hic, dum ego *eo oratum.* Setzet euch hie, bis ich hingehe zu beten.

2) Luc. VII. 22.

*Ite* Iohanni *renunciatum*, quae videritis ac audiueritis. Gehet hin Johanni zu verkündigen, was ihr gesehen und gehöret habt.

1. Anmerkung. In vorstehenden Exempeln, da das Supinum in VM keinen Accusatiuum bey sich hat, kan auch für dasselbe das Participium Fut. in RVS, ingl. das Gerundium in DI mit caussa oder gratia, oder auch das Gerundium in DVM mit ad, ingleichen der Coniunctiuus, mit vorhergehendem Vt gesetzet werden, als:

Num. 1.

Sedete hic, dum ego *eo oraturus* oder *orandi gratia*, oder *ad orandum*, oder *vt orem.*

Num. 2.

*Ite* Iohanni *renunciaturi*, oder renunciandi caussa, oder ad renunciandum, oder vt renuncietis.

3) Matth. V. 17.

Non *veni abrogatum* legem. Ich bin nicht kommen das Gesetz aufzulösen.

4) Gen. XXIIII. 40.

Deus *mittet* tecum angelum suum iter tuum *prosperatum*. GOtt wird seinen Engel mit dir senden deine Reise zu beglücken.

5) Matth. XXIIII. 18.

Qui rure s. ruri erit, ne *reuertatur* vestes suas *ablatum*. Wer auf dem Felde seyn wird, der kehre nicht um seine Kleider zu holen.

6) Gen. XXXVII. 10.

An ego et mater tua atque fratres tui *veniemus* te submisse *veneratum*? Soll ich und deine Mutter, und deine Brüder kommen dich anzubeten?

7) Luc. VIII. 5.

*Ibat* sator quidam *satum* suum semen. Es gieng ein Säemann aus zu säen seinen Saamen.

8) Matth. VIII. 21.

Permitte mihi *ire sepultum* patrem meum. Erlaube mir hinzugehen meinen Vater zu begraben.

2. Anmerkung. Die Exempel, wo Num. 3-8. bey dem Supino ein Accusatiuus steht, welchen das Supinum regieret, können auf folgende Weise verändert werden:

Num. 3.

Num. 3.

Non *veni abrogatum* legem.
— — *abrogaturus* legem.
— — legem *abrogandi gratia.*
— — *legis abrogandae gratia.*
— — *ad abrogandum* legem.
— — *ad legem abrogandam.*
— — *vt abrogem* legem.

Num. 4.

Deus *mittet* tecum angelum ſuum iter tuum *proſperatum.*
— — *proſperaturum* iter tuum.
— — iter tuum *proſperandi gratia.*
— — *itineris tui proſperandi gratia.*
— — *ad proſperandum* iter tuum.
— — *ad iter tuum proſperandum.*
— — vt iter tuum *proſperet.*

Num. 5.

Qui rure ſ. ruri erit, ne *reuertatur* veſtes ſuas *ablatum.*
— — *ablaturus* veſtes ſuas.
— — veſtes ſuas *auferendi gratia.*
— — *veſtium ſuarum auferendarum gratia.*
— — *ad auferendum* veſtes ſuas.
— — *ad veſtes ſuas auferendas.*
— — *vt auferat* veſtes ſuas.

Num. 6.

An ego et mater tua atque fratres tui *veniemus* te ſubmisſe *veneratum.*
— — te ſubmisſe *veneraturi.*

— — te submisse *venerandi gratia.*
— — *tui* submisse *venerandi gratia.*
— — *ad venerandum* te submisse.
— — *ad te* submisse *venerandum.*
— — *vt* te submisse *veneremur.*

Num. 7.

*Ibat* sator quidam *satum* semen suum.
— — *saturus* semen suum.
— — semen suum *serendi gratiâ.*
— — *seminis sui serendi gratia.*
— — *ad serendum* semen suum.
— — *ad semen suum serendum.*
— — *vt sereret* semen suum.

Num. 8

Permitte mihi *ire* patrem meum *sepultum.*
— — patrem meum *sepulturo*
— — patrem meum *sepeliendi gratia.*
— — *patris mei sepeliendi gratia.*
— — *ad sepeliendum* patrem meum.
— — *ad patrem meum sepeliendum,*
— — *vt sepeliam* patrem meum.

3. **Anmerkung.** Wenn an statt des Supini in VM der Infinitiuus steht: so ist dieses ein Graecismus.

## Exempel zur Uebung.

1) Act. X. 9.

Petrus stieg hinauf auf den Söller zu beten. Adscendere. Solarium s. superior pars aedium. Precari.

2) Deut.

2) Deut. XX. 1.

Wenn ihr ausziehet wider die Feinde zu streiten: solt ihr sie nicht fürchten. Quum. Egredi oder prodire. Dimicare armis cum aliquo. Timere aliquem.

3) Gen. XXXXVI 31.

Ich will hingehen dem Pharao anzusagen, daß meine Brüder zu mir kommen sind. Ire. Renunciare.

4) Cap. XXXXIII. 8.

Laß den Knaben mit mir ziehen, daß wir hinreisen für unser Leben zu sorgen. Dimittere aliquem. Proficisci oder abire. Vitae suae consulere.

5) Cap. XXVII. 3.

Gehe aufs Feld zu jagen. Petererus. Venari. Diese Exempel können nach der ersten Anmerkung verändert werden.

6) Joh. XVIII. 37.

Ich bin gekommen die Wahrheit zu zeugen. Venire. Veritas. Testari.

7) Gen. XXVII. 26.

Komm her, mein Sohn, mich zu küssen. Accedere. Osculari.

8) Cap. XXXXII. 3.

Zehen Brüder Josephs zogen hinab Getraide in Egypten zu kaufen. Iosephus. Descendo. Frumentum. Aegyptus. Emere oder comparare.

 9) Gen.

9) Gen. XXXXII. 16.

Sendet einen unter euch hin euren Bruder zu holen. Mittere. Arcessere.

10) Matth. XX. 1.

Der Hausvater gieng am Morgen aus Arbeiter zu miethen in seinen Weinberg. Pater familias. Exire. Primo mane oder prima luce oder auch cum prima luce. Operarius. Conducere. Vinea.

11) Cap. XXII. 11.

Der König gieng hinein die Gäste zu besehen. Ingredi. Conuiua. Spectare.

12) Vers. V. 15.

Die Pharisäer giengen hin einen Rath zu halten, wie sie Christum fiengen in seiner Rede. Ire. Pharisaeus. Consilium capere *de aliquo*. In verbis aliquem illaqueare.

13) Cap. XII. 42.

Die Königin vom Mittag kam vom Ende der Erden Salomonis Weisheit zu hören. Regina Austri. Venire ab vltimis terris.

14) Cap. XXVIII. 19.

Gehet hin zu lehren alle Völker. Ire. Docere. Gens.

15) Marc. I. 5.

Es kamen viele zu Johanne ihre Sünden zu bekennen. Venire. Confiteri. Peccatum.

16) Exod.

16) Exod. II, 16.

Die Töchter des Priesters in Midian kamen Wasser zu schöpfen. Sacerdos Midianitarum. Venire. Haurire.

17) Num. XIIII. 3.

Sende Männer aus das Land Canaan zu erkunden. Mittere. Terra Cananaea. Explorare.

Diese Exempel Num. 6—17. können nach der zwoten Anmerkung verändert werden.

## b) Vom Supino in V.

Das Supinum in V wird gesezt, wo eine Construction vorhanden, die einen Ablatiuum erfordert *), ingleichen zu den Adiectiuis, wo die Construction pasſiue kan erkläret werden, vermittelst ausgelassener Präposition in **), und zu den Verbis, die eine Bewegung von einem Orte anzeigen, und dabey man fragen kan: Woher? Wovon? Und da ist die Praepoſitio *a* oder *ex* ausgelassen ***, als

* 2. Tim. III. 15.

Sacrae litterae omnia ea nos docent, quae homini ad ſalutem *ſcitu opus* ſunt. Die heilige Schrift lehret uns alles das, was einem Menschen zur Seligkeit zu wissen vonnöthen ist.

** 1) Matth. XXIII. 4.

Phariſaei imponunt aliis onera, *portatu difficilia*. Die Pharisäer legen andern Lasten auf,

die schwer zu tragen sind, (schwer, daß sie getragen werden.)

2) Gen. II. 9.

Procreabat Deus ex terra omnis generis arbores, *adspectu pulcras*. Gott ließ aufwachsen aus der Erde allerley Bäume, lustig anzusehen.

*** 1) Gen. XIIII. 17.

Abramus *redibat conflictu*. Abram kam zurück vom Streit, (vom streiten.)

2) Ps. LXIII. 7.

Cubitum discedens cogito de Deo, *surgens cubitu* loquor de illo. Wenn ich mich zu Bette lege, so denke ich an Gott, wenn ich aus dem Bette (vom liegen) aufstehe, so rede ich von ihm.

## Exempel zur Uebung.

1) Joh. V. 39.

Da die heilige Schrift von Christo, dem Erlöser, zeuget: so ist sie lesens werth. Generis humani restitutor. De aliquo testari. Legere. Dignus.

2) 2. Petr. III. 16.

In den Briefen Pauli sind einige Dinge schwer zu verstehen. Epistola. Quidam. Difficilis. Intelligere.

3) 2. Tim. III. 16.

Die heilige Schrift ist nützlich zu lesen. Sacrae litterae. Vtilis. Legere.

4) Gen.

4) Gen. XII. 2.

Sara, Abrams Weib, war schön von Angesicht. Abramus. Vxor. Pulcer. Adſpicere.

5) Gen. XXVII. 30.

Esau kam zurück vom jagen. Esauus. Redire. Venari.

# III.

# Von Participiis.

Die Verba werden zierlich in Participia verändert, wenn im Lateinischen die teutschen Wörtlein welcher, welche, welches, oder der, die, das, wenn, nachdem, indem, als oder da, und, weil, denn, daß, aber, obgleich, obwohl, obschon, so lange, so oft, so bald als, ausgelassen, und dadurch mehr Commata in eines zusammen gezogen werden. Diese Veränderung geschiehet bald bey dem ersten, bald bey dem folgenden Commate, nachdem es der Verstand der Rede erfordert. z. E.

Coloſ. III. 2.

Trachtet nach dem, das droben ist, und nicht nach dem, das auf Erden ist. Coeleſtia ſpectantes humana contemnite oder coeleſtia ſpectate humana contemnentes.

I. Anmerkung. Wenn man den Caſum des Participii treffen will: so muß man Achtung haben auf den Caſum, Numerum und Genus

des

des Nominis, auf welches sich das Participium als ein Adiectiuum beziehet.

2. Anmerkung. Wenn die Commata versezt sind: so muß man solche in die gehörige und natürliche Ordnung bringen z. E. Prov. I. 10. Mein Kind, wenn dich böse Buben locken, so folge ihnen nicht. Dieses wird auf diese Weise versezt: mein Kind, folge nicht bösen Buben, wenn sie dich locken, und heißt Lateinisch also: Ne obsequere, mi fili, *improbis* te *allicientibus*. (qui oder quum te alliciunt.)

3. Anmerkung. Wenn in dem ersten Commate ein Nominatiuus bey den vorher angezeigten Wörtlein, die man auslassen kan, befindlich ist, und die Person oder Sache in dem folgenden wiederholet wird, aber in einem andern Casu, z. E. im Genitiuo, Datiuo, Accusatiuo, oder Ablatiuo: so wird aus dem vorhergehenden Nominatiuo derjenige Casus, der im folgenden von einem Nomine oder Verbo oder auch einer Präposition regieret wird, nach welchem sich das Participium als ein Adiectiuum richtet, wie folgende Exempel zeigen.

## a) Vom Participio in NS.

1) Joh. I. 29.

Ecce *agnus* Dei mundi peccatum *tollens* oder ecce *agnum* Dei mundi peccata *tollentem* (*qui*

mundi

mundi peccatum *tollit.*) Siehe das ist Gottes Lamm, welches der Welt Sünde trägt.

2) Matth. VII. 19.

Omnis *arbor* bonum fructum non *ferens* (*quae* non *fert* bonum fructum) exscinditur, et in ignem coniicitur. Ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchte bringet, wird abgehauen, und ins Feuer geworfen.

3) Act. II. 1 2.

Existebat repente *sonus* de coelo, tamquam ruentis flatus violenti, *replens* (et replebat) totam domum, vbi sedebant. Es geschahe schnell ein Brausen vom Himmel, als eines gewaltigen Windes, und erfüllete das ganze Haus, da sie sassen.

4) Matth. IIII. 12.

*Iesus audiens*, (quum audiret) captum esse Iohannem, petiit Galilaeam. Da JEsus hörete, daß Johannes überantwortet war, zog er in das Galiläische Land.

5) Gen. XVIIII. 26.

Loti *vxor respiciens* versa est (*respexit et* versa est) in statuam salis. Lots Weib sahe hinter sich, und ward zur Salzsäule.

6) 1. Tim. VI. 8.

Victum et amictum habentes (si habemus) contenti simus. Wenn wir Nahrung und Kleider haben, so lasset uns begnügen.

7) 2. Cor.

7) 2. Cor. VIIII. 6.

Parce *ferens* (*qui ferit*) parce metet. Wer kärglich säet, der wird kärglich ernden.

8) Marc. I. 30.

*Socrus* Simonis iacebat *febricitans*. (iacebat *et febricitabat.*) Die Schwieger Simonis lag. und hatte das Fieber.

9) Exod. II. 23. 24.

Querimoniae *Iſraëlitarum* ſub ſeruitute *gementium* (*qui gemebant*) ad Deum peruenerunt. Die Klagen der Kinder Iſrael, welche unter der Dienſtbarkeit ſeufzeten, kamen vor GOtt.

10) Rom. I. 18.

Exſeritur ira Dei de coelo in omnem impietatem et iniuſtitiam *hominum*, veritatem iniuſte *ſupprimentium* (*qui* veritatem iniuſte *ſupprimunt.*) Gottes Zorn vom Himmel wird offenbar über alles gottloſe Weſen, und Ungerechtigkeit der Menſchen, die die Wahrheit in Ungerechtigkeit aufhalten.

11) Act. I. 16.

Iudas ſe ducem praebebat Jeſum comprehendentibus (*iis, qui* Jeſum *comprehendebant.*) Judas war denen ein Vorgänger, welche JEſum fiengen.

12) Act. VII. 23.

*Moſi*, quadraginta annos *habenti* (quum quadraginta annos *haberet*,) veniebat in mentem

tem inuiſere fratres ſuos Iſraëlitas. (*Quum Moſes* quadraginta annos *haberet*: veniebat *ei* in mentem fratres ſuos Iſraëlitas inuiſere.) Als Moſes vierzig Jahr alt war, kam ihm in Sinn ſeine Brůder die Iſraeliten zu beſehen.

Dieſes Exempel richtet ſich nach der dritten Anmerkung. Denn hier ſteht im Teutſchen in dem erſten Commate bey dem Wörtlein als der Nominatiuus, nemlich Moſes, welche Perſon in dem folgenden wiederholet wird, aber im Datiuo ihm, ſo von der Redensart venit *mihi* in mentem abhanget, mithin wird aus dem Nominatiuo Moſes der Datiuus gemacht, wornach ſich das Participium *habens* richtet, und der Datiuus des Pronominis *ei* bleibt weg. Nach dem Lateiniſchen heißt dieſes Exempel alſo: Dem Moſi, als er vierzig Jahr alt war, kam in Sinn ſeine Brůder, die Iſraeliten, zu beſehen.

13) Matth. XXVII. 19.

*Pilato*, pro tribunali *ſedenti*, (*quum* pro tribunali *ſederet*) ſic vxor eius ſignificandum curauit: nihil tibi rei ſit cum innocente iſto. Als Pilatus auf dem Richterſtuhl ſaß, ließ ihm ſein Weib ſagen: habe du nichts zu ſchaffen mit dieſem Gerechten.

14) Act. VI. 3.

Circumſpicite *viros*, bene *audientes* (*qui* bene *audiunt*.) Sehet euch nach Männern um, die ein gut Gerůcht haben.

15) Matth.

15) Matth. VI. 26.

Pater vester coelestis alit *volucres* coeli, neque *serentes*, neque *metentes*, nec in horrea *congerentes*, (*quamuis* neque *serant*, neque *metant*, nec in horrea *congerant*.) Euer himmlischer Vater ernähret die Vögel, ob sie gleich weder säen, noch ernden, noch in die Scheunen sammlen.

16) Eph. V. 14.

Expergiscere *dormiens* (*qui dormis*.) Wache auf, der du schläfest.

17) Act. I. 11.

Viri Galilaei, quid statis *suspicientes* (*et suspicitis*) in coelum? Ihr Männer von Galiläa, was stehet ihr, und sehet gen Himmel.

Anmerkung. Wenn das Participium in NS an statt des Accusatiui einen Genitiuum bey sich hat: so wird es Substantiue gebraucht, aber doch im Teutschen mehrentheils durch ein Verbum umschrieben. So heißt z. E. Amans Dei ein Liebhaber Gottes, oder einer, der GOtt liebt. z. E.

Rom. VIII. 28.

Dei amantibus nihil accidit mali, quod non in bonum vertatur. Denen, die GOtt lieben, müssen alle Dinge zum Besten dienen.

Exem-

# Exempel zur Uebung.

1) Luc. I. 11.

Dem Zacharia erschien ein Engel des HErrn, und stund zur rechten Hand am Räuchaltar. Appareo. Adstare ad dextram arae suffitoriae.

2) Act. XVI. 25.

Um die Mitternacht beteten Paulus und Silas, und lobeten Gott. Media nocte. Precari. Hymno Deum collaudare.

3) Luc. V. 5.

Ob wir wohl die ganze Nacht gearbeitet haben, so haben wir doch nichts gefangen. Tota nocte continenter laborare oder nullam partem noctis laborem intermittere. Nihil capere.

4) Matth. VIIII. 35.

JEsus gieng umher in alle Städte und Märkte, und lehrete in ihren Schulen. Obire vrbes omnes atque vicos. Docere in Synagogis.

5) Cap. X. 12.

Wenn ihr in ein Haus gehet, so grüsset dasselbe. Intrare oder introire domum. Salutare.

6) Cap. XII. 25.

Ein jeglich Reich, so es mit ihm selbst uneins wird, das wird wüste, und eine jegliche Stadt oder Haus, so es mit ihm selbst uneins wird, kan nicht bestehen. Omne regnum. A

ſeſe disſidere. Deuaſtari. Omnis ciuitas aut familia. Secum disſidere. Stare.

7) Matth. XXIII. 12.

Wer ſich ſelbſt erhöhet, der wird erniedriget, und wer ſich ſelbſt erniedriget, der wird erhöhet. Se ipſum efferre oder extollere. Deprimere oder ſubmittere ſe.

8) Cap. X. 30.

Ein Menſch, der von Jeruſalem hinab gieng gen Jericho, fiel unter die Mörder. Homo quidam. Hieroſolyma. Deſcendere. Hiericho, untis. Incidere in latrones.

9) Cap. XVII. 15.

Einer unter den zehen Ausſätzigen, als er ſahe, daß er geſund worden war, kehrete um, und preiſete GOtt mit lauter Stimme. Vnus ex decem leproſis. Videre. Sanari. Redire oder reuerti. Collaudare magna voce.

10) Cap. XVIII. 2.

Es war ein Richter in einer Stadt, der weder GOtt fürchtete, noch die Menſchen ſcheuete. Iudex quidam. Quaedam vrbs. Nec Deum timere, nec homines reuereri.

11) Act. VII. 35.

GOtt ſandte Moſen als einen Oberſten und Erlöſer, durch die Hand des Engels, der ihm erſchien im Buſch. Aliquem mittere principem et liberatorem. Ductu angeli. Apparere. Rubus.

12) Luc.

12) Luc. II. 13.

Alsbald war bey dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, welche GOtt lobten. Repente. Esse cum aliquo. Multitudo. Exercitus oder copiae coelestes. Laudare.

13) Matth. XXV. 35.

Wenn ich hungerte, habt ihr mir zu essen gegeben. (Mir habt ihr, wenn ich hungerte, zu essen gegeben.) Esurire. Dare alicui comedere.

14) Gen. XXXXI. 56.

Als die Egyptier Hungersnoth ausstunden; verkaufte ihnen Joseph Getraide (den Egyptiern, als sie Hungersnoth ausstunden, verkaufte Joseph Getraide) Aegyptius. Fame laborare. Frumentum diuendere.

15) Luc. XVII. 12.

Als JEsus in einen Markt kam, begegneten ihm zehen Aussätzige. (JEsu, als er in einen Markt kam, begegneten zehen Aussätzige.) In vicum quemdam ingredi. Occurrere alicui. Leprosus.

16) Act. VII. 58.

Die Jüden steinigten Stephanum, welcher betete, und sprach: HErr JEsu, nimm meinen Geist auf. Judaeus. Lapidare oder Lapidibus obruere. Precari. Dicere. Suscipere.

17) Matth. VIII. 1.

Als JEsus vom Berge herab gieng, folgete ihm viel Volks nach. (JEsu, als er vom Berge herab gieng, folgete viel Volks nach.) De monte descendere oder degredi. Sequi aliquem. Ingens hominum multitudo.

18) Cap. V. 13.

Als JEsus in das Schiff trat, folgeten ihm seine Jünger. (JEsu, als er in das Schiff trat, folgeten seine Jünger.) Nauem conscendere.

19) Act. XIII. 16.

Ihr Männer von Israel, und die ihr GOtt fürchtet, höret zu. Vir israëlita. Deum reuereri. Audire.

20) Gen. VIIII. 18. 19.

Von den drey Söhnen Noä, die aus dem Kasten giengen, ist das ganze Land besezt worden. Noachus. Ex arca exire oder egredi. Totus terrarum orbis. Incolis respergi.

21) Matth. IIII. 4.

Der Mensch lebt nicht vom Brod allein, sondern von einem jeglichen Wort, das durch den Mund GOttes gehet. Non solo pane viuere. Omne verbum. Per os Dei prodire.

22) Cap. V. 44.

Bittet für die, so euch beleidigen, und verfolgen. Precari pro aliquo. Aliquem laedere oder infestare. Aliquem insectari.

23) 1. Tim.

23) 1. Tim. VI. 5.

Enthalte dich von Menschen, die da meynen, Gottseligkeit sey ein Gewerbe. Abstinere aliquo oder ab aliquo. Pietatem quaestui oder pro quaestu habere.

## b) Vom Participio Praeteriti Deponentis.

1) Act. X. 7.

*Angelus*, cum Cornelio *collocutus*, (postquam collocutus erat) discessit. Als der Engel mit Cornelio geredet hatte, verschwand er.

2) Cap. XVIII. 1.

*Paullus* Athenis *digressus* venit Corinthum. (Athenis digressus est *et* venit Corinthum.) Paullus schied von Athen, und kam gen Corinth.

3) Joh. I. 36.

*Iohannes conspicatus* (quum conspicaretur) Jesum ambulantem, ecce, inquit, agnus Dei. Johannes, als er sahe JEsum wandeln, sagte: siehe das ist GOttes Lamm.

4) Act. VII. 4.

*Abrahamus ex* Chaldaeorum terra *profectus*, (quum profectus esset) Charrae habitauit. Als Abraham aus dem Lande der Chaldäer gegangen war, wohnete er in Haran.

5) Gen. IIII. 1.

*Eua* Cainum *enixa* (quum enixa esset) adepta sum, inquit, virum Dominum. Als Eva

den Cain gebohren hatte, so sprach sie: ich habe den Mann, den HErrn.

6) Act. VII. 59.

Stephanus, positis genibus, clamabat magna voce: Domine, noli in eos hoc vindicare peccatum: hoc *locutus* (*quum* hoc *locutus esset*) obdormiuit. Stephanus kniete nieder, und schrie laut: HErr, behalte ihnen diese Sünde nicht: und als er das gesagt, entschlief er.

7) Exod. II. 24.

Audiebat Deus suspiria Israëlitarum *recordatus* (et recordabatur) foederis sui cum Abrahamo, Isaaco et Iacobo. GOtt erhörete das Wehklagen der Israeliten, und gedachte an seinen Bund mit Abraham, Isaac und Jacob.

8) Rom. I. 22.

Sapientes se *professi* (*quum* se *profiterentur*) stulti facti sunt. Da sie sich für Weise hielten, sind sie zu Narren worden.

9) Prou. I. 13.

Pretiosas opes *nacti* replebimus domos nostras spoliis. Wir werden großes Gut finden, und unsere Häuser mit Beute füllen.

10) Matth. XXVI. 10.

Quid negotium facessitis *mulieri*, officio erga me *functae*? (*quae* officio *functa est*.) Was bekümmert ihr das Weib, welche ein gut Werk an mir gethan hat?

11) Exod.

11) Exod. XIIII. 8.

Pharao *Israëlitas*, ex Aegypto *egressos*, persequebatur. Pharao jagte den Israeliten nach, die aus Egypten ausgezogen waren.

## Exempel zur Uebung.

1) Act. XVII. 23.

Als ich eure Gottesdienste sahe, fand ich einen Altar, auf welchem geschrieben war; dem unbekannten GOtt. Sacra alicuius contemplari. Inuenire. Ara. Inscribere aliquid in aliquo. Ignotus.

2) Ioh. XVIIII. 24.

Sie haben meine Kleider unter sich getheilet, und über meinen Rock das Loos geworfen. Vestimenta inter se partiri. De tunica alicuius sorte consulere.

3) Matth. XXVI. 75.

Petrus gedachte an die Worte JEsu, da er zu ihm gesagt hatte, es werde geschehen, daß, ehe der Hahn krehete, er ihn dreymal verleugnete, und, nachdem er heraus gegangen war, so weinte er bitterlich. Recordari verba oder verborum alicuius. Alicui dicere. Fore. Priusquam. Gallus cantat. Aliquem ter negare. Foras egredi. Acerbe plorare.

4) Exod. XV. 22.

Moses und die Israeliten, welche vom Schilfmeer ausgezogen, und durch die Wüste Sur eine Reise von drey Tagen gethan hatten, fanden kein Wasser. Mare algosum s. rubrum. Proficisci. In solitudinem Sur tridui iter progredi. Inuenire.

5) Gen. XXVIIII. 13.

Laban lief dem Jacob entgegen, und herzete und küssete ihn, und führte ihn in sein Haus. Alicui obuiam procedere. Aliquem complecti et osculari. Aliquem domum suam deducere.

6) Cap. XXXII. 11.

Errette mich von der Hand meines Bruders: denn ich befürchte, daß er mich und die Kinder mit den Müttern anfalle, und schlage. Defendere aliquem ab iniuria alicuius. Vereor oder venit mihi in mentem subuereri. Aliquem adoriri. Aliquem trucidare oder caedere.

7) Luc. XXII. 56.

Eine Magd, welche Petrum bey dem Feuer sitzen sahe, und die Augen auf ihn richtete, sagte: Dieser war auch mit JEsu. Ancilla quaedam. Ad ignem sedere. Aliquem conspicari. Aliquem intentis oder defixis oculis intueri.

8) Cap.

8) Cap. XXIII. 11.

Herodes, nachdem er mit seinen Soldaten JEsum verachtet und verspottet hatte, sandte ihn wieder zu Pilato. Miles. Despicari. Ludificari. Remittere.

9) Cap. XXIIII. 22. 23.

Die Weiber, welche früh zum Grabe Christi gegangen waren, und seinen Leib nicht gefunden hatten, kehrten zurück Mulier. Mane. Ad monumentum alicuius proficisci. Corpus alicuius nancisci. Redire.

10) Cap. XII. 6. 7.

Als Abram in das Land Canaan gezogen war, erschien ihm der HErr. (Dem Abram, als er gezogen war 2c. 2c.) Abramus. In terram Cananaeam progredi. Apparere.

Siehe oben Num. III. die 3te Anmerkung.

11) Act. X. 3. 4.

Als Cornelius den Engel GOttes sahe, welcher zu ihm eingegangen war, erschrack er. Conspicari. Ad aliquem ingredi. Metu corripi oder perterreri.

12) Apoc. II. 2.

Du hast diejenigen versucht, welche sich für Apostel ausgaben, und sie falsch erfunden. Explorare. Se profiteri apostolum. Aliquem falsum deprehendere.

## c) Vom Futuro in RVS.

Hier haben Anfänger zu merken, daß dieses Futurum von den Teutschen auf verschiedene Weise ausgedruckt werde. Z. E.

Docturus

Einer, der lehren will, oder wird.
Einer, der gesonnen ist zu lehren.
Einer, der den Vorsatz oder die Absicht hat zu lehren.
Einer, der gedenkt zu lehren.
Einer, dessen Wille oder Sinn es ist zu lehren.
Einer, der im Begriff oder Willens ist zu lehren.
Einer, der die Entschliessung gefaßt hat zu lehren.

Folgende Exempel werden die Sache deutlich machen.

1) Matth. II. 6.

Ex te mihi prodibit *dux*, *recturus* populum meum Israëliticum. Aus dir soll mir kommen der Herzog, der über mein Volk Israel ein Herr sey, (der mein Volk Israel beherrschen wird.)

2) Gen. XI. 4.

*Homines* post diluuium coeperunt *vel* instituerunt vrbem aedificare et turrim, quae fastigio coelum attingeret, famam sibi *parat...uri*. Die Menschen nach der Sündfluth fiengen an eine Stadt und Thurn zu bauen, dessen Spitze bis an den Himmel reichen sollte, in der Absicht sich einen Namen zu machen.

3) Matth.

3) Matth. V. 23. 24.

Si *oblaturus* tuum munus ad aram ibi recordatus fueris, fratrem tuum habere, quod de te queratur: relinque illic munus tuum ad aram, et prius abi, et reconciliare fratri tuo. Wenn du deine Gabe auf dem Altar opfern willst, und wirst allda eingedenk, daß dein Bruder etwas wider dich habe: so laß allda vor dem Altar deine Gabe, und gehe zuvor hin, und versöhne dich mit deinem Bruder.

4) Gen. XVIIII. 1. 2.

Lotus, angelos duo conſpicatus, qui ad Sodomam ſub veſperam perueniebant, obuiam iis procedebat, eosque rogabat, vt domum ſuam deuenirent poſtridie reliquum itineris *adgreſſuri*. Als Lot zween Engel ſahe, welche des Abends gen Sodom kamen, gieng er ihnen entgegen, und bat ſie, daß ſie in ſein Haus einkehrten, und des folgenden Tages ihre Straße zögen.

5) Matth. IIII. 9.

Haec omnia *tibi* dabo *procubituro* et me *adoraturo*. Dieſes alles will ich dir geben, wenn du wirſt niederfallen und mich anbeten.

6) Gen. XVIIII. 20.

Eſt hic propinquum quoddam oppidulum. Liceat *mihi*, vitae meae *conſulturo vel* ſaluti meae *proſpecturo* eo confugere. Es iſt hier ein

Städt-

Städlein nahe. Es sey mir, der ich mein Leben retten will, erlaubt dahin zu fliehen.

7) Matth. X. 5. 6.

Iesus mittebat duodecim *discipulos*, *ituros* ad perditas Israëliticae domus oves. Jesus sandte zwölf Jünger aus, die gehen sollten zu den verlohrnen Schaafen vom Hause Israel.

8) Act. III. 2. 3.

Vir quidam, qui ab vtero matris claudus erat, conspicatus *Petrum* et *Iohannem*, in templum *intraturos*, rogabat, vt sibi stipem darent. Ein Mann, der lahm war vom Mutterleibe, da er sahe Petrum und Johannem, daß sie wollten zum Tempel hinein gehen, bat, daß sie ihm ein Allmosen gäben.

9) Luc. II. 10.

En ego ingentem vobis nuntio *laetitiam*, omni populo *futuram*. Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird.

10) Exod. XXXII. 1.

Populus Israëliticus petebat ab Aharone, vt sibi *praeituros deos* faceret. Das Israelitische Volk bat den Aaron, daß er ihnen Götter machte, die vor ihnen hergehen sollten.

Exem-

## Exempel zur Uebung.

1) Gen. XII. 10.

Abram zog hinab in Egypten, und hatte den Vorsatz sich daselbst als ein Fremdling aufzuhalten. Abramus. Descendere in Aegyptum. Illic peregrinari.

2) Matth. XXV. 14.

Ein Mensch, der über Land ziehen wollte, rief seine Knechte, und übergab ihnen seine Güter. Homo quidam. Peregre proficisci. Vocare seruos suos. Tradere alicui opes suas.

3) Cap. XXIIII. 13.

Wer beharren wird bis ans Ende, der wird selig werden. Perseuerare ad finem. Seruari.

4) Luc. XIIII. 31.

Welcher König, der sich in einen Streit mit einem andern König begeben will, sitzet nicht zuvor, und rathschlaget, ob er könne mit zehen tausend demjenigen entgegen gehn, der ihn mit zwanzig tausend überfallen will? Quis. Rex. Ad proelium cum alio committendum proficisci. Ante. Sedere. Deliberare. Decem millia. Obuiam alicui ire. Aliquem cum viginti millibus adgredi.

5) Exod. V. 3.

Wir bitten, daß es uns erlaubt sey drey Tagereisen in die Wüste zu ziehen, die wir geson-

gesonnen oder Willens sind, dem Herrn, unserm Gott, zu opfern. Quaeso. Licet. Trium dierum iter facere in locum desertum. Sacrificare.

6) Marc. I. 2.

Siehe, ich sende meinen Engel vor dir her, der deinen Weg vor dir bereiten wird. Ecce. Angelum alicui praemittere. Viam alicui praeparare.

7) Apoc. I. 7.

Den Sohn GOttes wird ein jedes Auge sehen, wenn er kommen wird mit den Wolken. Omnis oculus. Videre. Venire cum nubibus.

8) Exod. III. 10.

Ich will dich zu dem Pharao senden, daß du mein Volk, die Kinder Israel, aus Egypten führest. (der du mein Volk, die Kinder Israel, aus Egypten führen sollst.) Mittere. Populus. Filii Israëlis. Ex Aegypto educere.

9) Gen. XXXXIII. 4.

Sende unsern Bruder mit uns, die wir dir zu essen kaufen wollen. Cibum alicui comparare.

## d) Vom Participio Praeteriti Passiui in TVS, SVS, XVS.

**Anmerkung.** Dieses Participium hat zwar eigentlich die Bedeutung des Praeteriti, kan aber dennoch auch angebracht werden, wenn

in

in der teutschen Construction andere Tempora, z. E. das Praesens oder Imperfectum stehen, als:

1) Matth. II. 12.

*Magi* ex Oriente per somnium diuinitus *admoniti*, ne ad Herodem reuerterentur per viam aliam se recipiebant in patriam. Die Weisen aus dem Morgenlande, welche im Traume von GOtt erinnert wurden, daß sie sich nicht sollten wieder zu Herodes lenken, zogen durch einen andern Weg wieder in ihr Vaterland.

2) Act. I. 11.

*Hic Iesus*, istinc in coelum *receptus*, sic veniet, quemadmodum spectastis eum in coelum discedentem. Dieser Jesus, welcher von euch ist *aufgenommen* in den Himmel, wird kommen, wie ihr ihn gesehen habt gen Himmel fahren.

3) Gen. VIIII. 13.

Arcum meum posui in nubibus, qui sit indicium *foederis*, inter me et terrarum orbem *sanciti*. Meinen Bogen habe ich gesezt in die Wolken, daß er ein Zeichen sey des Bundes, der zwischen mir und der Erde gemacht worden.

4) Ps. I. 3.

Pius *arbori* similis est, ad aquae riuum *satae*, fructum suum suo ferenti tempore. Der Fromme ist gleich einem Baume, der gepflanzet ist an den Wasserbächen, der seine Frucht bringet zu seiner Zeit.

5) Gen.

5) Gen. IIII. 17.

Cainus *urbem* a se *conditam* vocabat secundum nomen filii sui Hanochi. Cain nennete die Stadt, die von ihm war erbauet worden, nach dem Namen seines Sohnes Hanoch.

6) Act. VII. 20. 21.

*Mosen* domi paternae tres menses *nutritum*, deinde *expositum*, Pharaonis filia sustulit, et pro filio educauit. Mosen, der in seines Vaters Hause drey Monate ernähret, nachhero hingeworfen ward, hat die Tochter Pharaonis aufgenommen, und statt eines Sohnes erzogen.

7) Exod. VIIII. 18.

Demittam tantam grandinem, quanta adhuc in Aegypto *post eam conditam* non fuit. Ich will einen so großen Hagel regnen lassen, dergleichen im Lande Egypten nach dessen Erbauung noch nicht gewesen ist.

8) Matth. XXV. 34.

Hereditatis iure possidete *regnum* vobis *paratum ante orbem conditum*. Ererbet das Reich, das euch bereitet ist vom Anbeginn der Welt.

9) 2. Tim. II. 8.

Memoria tene *Iesum Christum*, ex mortuis *excitatum*. Halt im Gedächtniß JEsum Christum, welcher auferwecket ist von den Todten.

Anmer.

**Anmerkung.** Aus den Exempeln Num. 7. und 8. ist zu ersehen, daß das Praeteritum Participii Passiui im Teutschen bisweilen durch ein Substantiuum mit einem folgenden Genitiuo ausgedrucket werde, und da verändert man den teutschen Genitiuum in denjenigen Casum, welchen die Construction erfordert, nach welchem sich sodenn das Participium richtet.

10) Luc. XXIII. 11.

Herodes *Iesum* veste candida *indutum* remisit ad Pilatum. Herodes zog Jesum mit einem weisen Kleide an, und schickte ihn wieder zu Pilato. (Herodes schickte Jesum, nachdem er mit einem weisen Kleide war angezogen worden, wieder zu Pilato.)

**Anmerkung.** Dieses Exempel zeiget, daß auch bisweilen ein Verbum, welches im Teutschen im Actiuo stehet, in das Participium Praeteriti Passiui könne verändert werden, wenn man nemlich in der Bedeutung des Passiui denket, wie solches in der Parenthesi gewiesen worden.

## Exempel zur Uebung.

1) Act. X. 29.

Als ich bin hergefordert worden, habe ich mich nicht geweigert zu kommen. Arcessere. Non recusare oder non dubitare. Venire.

2) Jac. I. 14.

Ein jeglicher wird versuchet, wenn er von seiner eigenen Lust gereitzet und gelocket wird. Vnus quisque. Tentari. A sua cupiditate adlici atque inescari.

3) Gen. III. 13.

Das Weib, nachdem es von der Schlange war betrogen worden, hat gegessen von der Frucht des verbotenen Baumes. Mulier. Serpens. Decipere. Comedere de fructu. Vetitus. Arbor.

4) Cap. VIIII. 15.

Ich will gedenken meines Bundes, der zwischen mir und euch gemacht worden. Redire in memoriam alicuius rei. Inter. Facere.

5) Jac. I. 6.

Wer zweifelt, ist gleich einer Meereswoge, die vom Winde getrieben und gewebt wird. Dubitare. Similem esse fluctui maris. Ventis agitari et iactari.

6) Matth. IIII. 8. cum Luc. IIII. 5.

Der Teufel führte Christum auf einen sehr hohen Berg, und zeigte ihm alle Reiche der Welt und ihre Herrlichkeit in einem Augenblick. (Der Teufel zeigte Christo, nachdem er auf einen sehr hohen Berg war geführet worden, alle Reiche der Welt rc. rc.) Siehe hier die nach Num. 10. gemach-

gemachte Anmerkung pag 53. Adducere. Mons praealtus oder excelsus. Ostendere. Regnum. Gloria, Momentum temporis.

7) Luc. XIII. 6.

Es hatte einer einen Feigenbaum, der gepflanzet war in seinem Weinberge. Habere. Quidam. Ficus. Serere. Vinea.

8) Act. X. 38.

JEsus von Nazareth hat gesund gemacht alle, die vom Teufel überwältiget waren. Jesus Nazaraeus. Sanare. Opprimere.

9) Cap. VII. 56.

Die Jüden stiessen Stephanum zur Stadt hinaus und steinigten ihn. (Die Jüden steinigten Stephanum, nachdem er war zur Stadt hinaus gestossen worden.) Siehe die Anmerkung nach Num. 10. pag. 53. Iudaeus. Vrbe eiicere. Lapidare.

10) Matth. XXI. 8.

Viel Volks breitete die Kleider auf den Weg: die andere hieben Zweige von den Bäumen, und streueten sie auf den Weg. (Andere streueten die Zweige auf den Weg, die von den Bäumen waren gehauen worden.) Siehe die Anmerkung l. c. Ingens hominum multitudo oder plurima turba. Vestimentis suis viam

 sterne-

sternere. Abscindere ex arboribus ramos oder frondes. Per viam sternere.

11) Luc. XXIII. 50. 52. 53. cum Matth. XXVII. 57-60.

Joseph, ein Rathsherr, gieng zu Pilato, und bat um den Leib JEsu, und nahm ihn ab, wickelte ihn in ein Leinwand (und wickelte ihn in ein Leinwand, nachdem derselbe war abgenommen worden) und legte ihn in ein Grab, welches in einem Fels gehauen war. Senator. Adire aliquem oder ad aliquem. Postulare corpus. Detrahere oder sumere aliquid. Inuoluere aliquid linteo. Ponere. Monumentum. In saxo excidere.

12) Act. XII. 5.

Petrus ward zwar im Gefängniß gehalten, aber die Gemeine betete ohne Aufhören für ihn zu GOtt. (Die Gemeine betete ohne Aufhören zu GOtt für Petrum, welcher im Gefängnis aufbehalten wurde.) In custodia detineri. Ecclesia. Assidue. Pro aliquo supplicare Deo.

## e) Vom Participio Futuri Passiui in NDVS.

1) Matth. XXVI. 28.

Hic est *sanguis* meus noui foederis pro multis *effundendus* ad veniam peccatorum. Das ist mein Blut des neuen Testamentes, welches wird vergossen werden für viele zur Vergebung der Sünden.

2) Luc.

2) Luc. XXIII. 32.

Ducebantur etiam alii duo *facinorosi* cum Jesu *interficiendi*. Es wurden auch zween andere Uebelthäter hingeführet, welche mit JEsu sollten getödtet werden.

3) Rom. VIII. 18.

Censeo s. rationibus rite subductis colligo, minime pares esse praesentis temporis perpessiones *gloriae*, in nobis *reuelandae*. Ich halte es dafür, daß dieser Zeit Leiden nicht werth sey der Herrlichkeit, die an uns soll offenbaret werden.

4) Gen. XII. 1.

Emigra ex terra tua, ex patria, ex domo paterna, in *terram* tibi a me *ostendendam*. Gehe aus deinem Vaterlande, und von deiner Freundschaft, und aus deines Vaters Hause, in ein Land, welches dir von mir soll oder wird gezeiget werden.

5) Matth. VI. 20.

*Opes* vobis in coelo congerite ab aerugine aut tinea non *corrumpendas*. Sammlet euch Schätze im Himmel, die vom Rost oder Motten nicht mögen gefressen werden.

6) Exod. VI. 13.

Deus Mosi et Aharoni praecepta dedit ad Pharaonem de *Israëlitis*, ex Aegypto *educendis*. GOtt that Mosi und Aaron Befehl an Pharao

wegen der Kinder Jsrael, die aus Egypten solten geführet werden.

7) Matth. XII. 14.

Pharisaei consilium ceperunt *de Iesu perimendo.* Die Pharisäer hielten einen Rath über JEsum, wie er umzubringen wäre.

## Exempel zur Uebung.

1) Gen. XXII 7.

Wo ist das Lamm, welches soll geopfert werden? Agnus. Immolare.

2) *1.*Cor. XI. 32.

Wir werden von dem HErrn gezüchtiget, die wir mit der Welt nicht sollen verdammet werden. Castigare. Improba hominum multitudo. Damnare.

3) Act. XII. 1.

Herodes legte die Hände an etliche von der Gemeine, welche solten gepeiniget werden. Manus admouere oder iniicere alicui Non nulli de ecclesia. Aliquem male tractare oder vexare oder auch malo adficere.

4) Gen. XXII. 8.

GOtt wird ihm ein Lamm ersehen, welches soll geopfert werden. Prouidere sibi agnum oder prospicere sibi de agno. Immolare.

5) Prou. III. 15.

Die Weisheit ist edler denn Edelgesteine, und du kanst nichts wünschen, was mit ihr zu vergleichen wäre. Pretiosus. Gemma. Nec quidquam expetere possis. Aliquid cum aliquo comparare.

6) Luc. X. 42.

Maria hat das gute Theil erwählet, welches von ihr nicht soll genommen werden. Bonam partem eligere. Auferre.

7) Matth. XXVI. 4.

Die Hohenpriester hielten einen Rath über JEsum, wie er mit List zu fangen und zu tödten wäre. Princeps sacerdotum. Consultare de aliquo. Aliquem fraudulenter capere et occidere.

Anmerkung. Eben dieses Participium Futuri Passiui in NDVS wird auch füglich auf *curo, do, loco, accipio, suscipio, mitto, trado, statuo, attribuo, relinquo, paro, praebeo, propono, porrigo, propino, abduco, educo, adduco, subduco, mando, commendo*, und überhaupt auf solche Verba gesezt, wo sich die Construction durch *Vt* mit dem *Coniunctiuo Passiui* erklären läßt, als:

1) Gen. XX. 2.

Abimelechus *Saram*, Abrami vxorem, *curabat* ad ſe *arceſſendam*. Abimelech ließ Saram, Abrams Weib, zu ſich holen.

2) Matth. XXVII. 19.

Pilato pro tribunali ſedenti ſic *ſignificandum curauit* eius vxor: nihil tibi rei ſit cum innocente iſto. Dem Pilato, als er auf dem Richterſtuhl ſaß, ließ ſein Weib ſagen: Habe du nichts zu ſchaffen mit dieſem Gerechten.

3) Act. VII. 5.

Deus promiſit, ſe Abramo eiusque poſt eum ſoboli *daturum terram Cananaeam poſſidendam* GOtt verhieß dem Abram, er wolle ihm und ſeinem Saamen nach ihm das Land Canaan zu beſitzen geben.

4) Gen. VI. 5. 7.

Quum Deus videret, malitiam hominum in dies augeſcere, *ſtatuit eos* de terrae ſolo *delendos*. Als GOtt ſahe, daß die Bosheit der Menſchen von Tag zu Tag größer wurde, beſchloß er ſie von der Erde zu vertilgen.

5) Matth XX. 19.

*Tradent filium* hominis gentibus *illudendum*. et flagellis *percutiendum*, *et crucis ſupplicio necandum*. Sie werden des Menſchen Sohn über-

ant-

antworten den Heiden zu verspotten, und zu geisseln, und zu creutzigen.

6) Act. XVI. 23.

Praetores *Paullum et Silam*, multis caesos ictibus, in carcerem *coniiciendos curabant*, et custodi carceris diligenter *adseruandos mandabant*. Die Hauptleute liessen Paulum und Silam, nachdem sie wohl waren gestäupet worden, ins Gefängniß werfen, und geboten dem Kerkermeister sie wohl zu bewahren.

7) Matth. IIII. 1.

*Iesus* a Spiritu *adductus est* in locum desertum *tentandus* a diabolo. JEsus ist vom Geist in die Wüste geführet worden, daß er vom Teufel versucht würde.

8) Cap. XXVI. 17.

Primo azymorum die discipuli Iesum conuenerunt, interrogantes, vbinam vellet, vt ei *agnum Paschalem epulandum* s. *comedendum pararent*. Am ersten Tage der süssen Brod traten die Jünger zu JEsu, und fragten, wo er wollte, daß sie ihm das Osterlamm zu essen bereiteten.

## Exempel zur Uebung.

1) Exod. III. 10.

Ich habe beschlossen dich zu Pharao zu senden. Statuere, Mittere.

2) Act. XIII. 19.

GOtt hat das Land Canaan den Israeliten zu besitzen gegeben. Terra Cananaea. Israëlita. Possidere. Dare.

3) Marc. VI. 17.

Herodes ließ Johannem greifen, und ins Gefängniß legen. Curare. Comprehendere. In custodia vincire.

4) Act. R. 29.

Ich frage euch, warum ihr mich habt lassen fordern? Quaerere ex aliquo. Quare oder quam ob caussam. Curare. Arcessere.

5) Gen. XXXXII. 25.

Joseph ließ die Säcke der Brüder mit Getraide füllen, und in eines jeden Sack das Geld wieder legen, und ihnen eine Zehrung auf den Weg geben. Curare. Vasa oder saccos alicuius frumento implere oder commeatu instruere. In suo cuiusque sacco pecuniam reponere. Alicui viaticum dare.

6) Matth. XXVII. 27.

Pilatus überantwortete JEsum zu creuzigen. Tradere. Cruci adfigere.

7) Matth.

7) Matth. XXVII. 31.

Sie führten JEsum hin, daß er gecreuziget würde. Abducere. In crucem tollere.

8) 2 Petr. II. 9.

Der HErr behält die Ungerechten zum Tage des Gerichts zu peinigen. Reseruare. Iniustus. Ad diem iudicii. Cruciare.

9) 1 Tim. VI. 17.

Den Reichen von dieser Welt gebeut, daß sie nicht stolz seyn, auch nicht hoffen auf den ungewissen Reichthum, sondern auf den lebendigen GOtt, der uns dargiebt reichlich allerley zu geniessen. Diuites huius saeculi. Praecipere. Superbire. Neue. Spem ponere in aliqua re. Diuitiae incertae. Deus viuens. Omnia large s. copiose suppeditare oder praebere. Frui.

10) Ioh. XVII. 4.

Ich habe dich verkläret auf Erden, und vollendet das Werk, das du mir gegeben hast, daß es sollte gethan werden. Glorificare oder illustrare. Opus absoluere oder consummare. Aliquid alicui mandare. Facere.

# IIII.

# Von Ablatiuis Consequentiae.

Ablatiui Consequentiae, welche daher den Namen haben, weil die Rede noch nicht vollkommen ist, sondern noch etwas zum völligen Verstande folgen muß, werden vermittelst der ausgelassenen Präpositionen *in, cum, sub, a vel ab* gesezt, wo die teutschen Wörtlein als, da, nachdem, indem, weil, denn, und ꝛc. ꝛc. ausgelassen werden, und zween unterschiedene Nominatiui oder Subiecta vorhanden sind. Es ist daher etwas seltenes, wenn man im PLAVTO *in mil. glorioso* lieset: *Si ego, me sciente, paterer vicino meo eam fieri iniuriam.* Mehrere Exempel von dieser Art findet man in FRANC. SANCTII *Minerua lib. II. cap. VII. pag. 192.* edit. Amstelaedam. CIƆIƆCCXXXIII.

Folgende Exempel werden die Sache in eine Deutlichkeit setzen, als:

1) Ioh. II. 13.

*Instante* Iudaeorum *Pascha* adscendit Iesus Hierosolymam. Als der Jüden Ostern nahe war, zog JEsus hinauf gen Jerusalem.

2) Gen. XII. 10.

*Fame* in terra Cananaea *ingrauescente* Abramus descendit in Aegyptum. Als die Theurung

rung in dem Lande Canaan groß war, zog Abram hinab in Egypten.

3) Matth. VII. 25.

Domus, in rupe fundata, non corruit, *delapso imbre, venientibus fluuiis, spirantibus ventis.* Ein Haus, welches auf einen Felsen gegründet ist, fällt nicht ein, wenn ein Platzregen fällt, und ein Gewässer kömmt, und die Winde wehen.

4) Luc. XXIIII. 29.

Mane nobiscum *appetente vespera* s. *coelo aduesperascente et die iam praecipitante.* Bleibe bey uns: denn es will Abend werden und der Tag hat sich geneiget.

**Anmerkung.** Der Ablatiuus consequentiae von dem Participio in NS hat die Endung e allein.

5) Matth. VIII. 24.

*Magna tempestate* in mari *orta*, et *naui* fluctibus *operta* dormiebat Iesus. Als ein großes Ungestüm auf dem Meer entstanden, und das Schiff mit Wellen bedeckt war, schlief JEsus.

6) Exod. VII. 4.

*Pharaone* vobis non *obtemperaturo* adferam manum Aegypto. Wenn euch Pharao nicht gehorchen wird, so will ich meine Hand in Egypten beweisen.

7) Matth.

7) Matth. XXIIII. 35.

*Coelo et terra interituris* dicta mea non interibunt. Wenn Himmel und Erde vergehen werden, so werden meine Worte nicht vergehen.

8) Marc. I. 14.

*Capto* f. *in custodiam tradito Iohanne* venit Iesus in Galilaeam. Nachdem Johannes gefangen war, kam JEsus in Galiläam.

9) Act. XVIIII. 21.

Paullus in animum induxit Hierosolymam proficisci *peragrata Macedonia et Achaia*. Paulus beschloß nach Jerusalem zu reisen, wenn Macedonia und Achaia durchwandert wäre.

10) Ioh. V. 39.

*Sacris litteris* studiose *legendis* proficitur in cognitione Christi. Wenn die heilige Schrift fleißig gelesen wird, so wächst man in der Erkänntniß Christi.

I. Anmerkung. Bisweilen wird der Ablatiuus Praeteriti Participii allein gesezt, und entweder das pronomen *eo* darunter verstanden, als excepto sc. *eo*, oder auch solches ausgelassen, als audito, cognito, comperto anstatt postquam auditum, cognitum, compertum est. Dahin gehöret die Redensart dicto (postquam oder simul ac dictum est) audiens.

Z. E. Gen. XXII. 18.

In tua stirpe omnes orbis terrarum gentes prosperabuntur, quoniam tu mihi *dicto* audiens fuisti. Durch deinen Saamen sollen alle Geschlechte auf Erden gesegnet werden, weil du mir gehorchet hast.

2. Anmerkung. Es wird auch je zuweilen ein nomen oder pronomen allein gesezt, und der Ablatiuus Participii darunter verstanden, als:

1) Luc. II. 1. 7.

*Augusto Imperatore* (sc. exsistente) Christus natus est. Als Augustus Kaiser war, ist Christus gebohren worden.

2) Gen. XII. 4.

Abramus profectus est *Loto comite* (sc. exsistente.) Abram zog aus, und Lot war Begleiter.

3. Anmerkung. Oefters werden auch die Ablatiui Consequentiae im Teutschen durch ein Substantiuum ausgedruckt, bey welchem ein Genitiuus stehet, als:

1) Exod. VIIII. 1.

*Moses iubente Deo* Pharaonem admonitum iuit, vt Israëlitas dimitteret. Moses gieng hin auf GOttes Befehl, (indem es GOtt befahl,) den

den Pharao zu erinnern, daß er die Israeliten ziehen ließ.

2) Gen. XX. 7.

Redde mulierem viro, vt *eo deprecatore* (ſc. exſiſtente) in viuis remaneas. Gieb dem Mann ſein Weib wieder, daß du auf ſeine Fürbitte lebendig bleibeſt.

3) Marc. VI. 5.

Chriſtus ſanabat aegrotos *impoſitis manibus*. Chriſtus heilete die Kranken mit Auflegung der Hände, (nachdem die Hände aufgelegt worden.)

4. Anmerkung. Es können auch im Lateiniſchen Ablatiui Conſequentiae angebracht werden, ob gleich im Teutſchen in dem erſten und folgenden Commate einerley Nominatiuus ſteht, wenn man nemlich anders, und ſo denket, daß zween unterſchiedene Nominatiui heraus kommen, als:

1) Matth. II. 10.

Magi ex Oriente *ſtella viſa* maximopere laetati ſunt. Die Weiſen vom Morgenlande wurden hocherfreut, als ſie den Stern ſahen, (als der Stern war geſehen worden.)

2) Marc.

2) Marc. I. 18.

Simon et Andreas *relictis retibus suis* Iesum secuti sunt. Simon und Andreas verliessen ihre Netze und folgten JEsu nach, (sie folgten JEsu nach, als die Netze waren verlassen worden.

3) Gen. VIII. 13.

Noachus, *amoto* arcae *tegmento* s. *operculo*, vidit, ex aquis emersisse terrae superficiem. Noah that das Dach von dem Kasten, und sahe, daß der Erdboden trocken war. (Noah sahe, daß der Erdboden trocken war, nachdem das Dach von dem Kasten war gethan worden.

4) Act. VII. 39.

Israëlitae, *Mose repulso*, animis sese in Aegyptum conuerterunt. Die Israeliten stiessen Mosen von sich, und wandten sich um mit ihren Herzen gen Egypten. (Die Israeliten wandten sich um mit ihren Herzen gen Egypten, nachdem Moses war verstossen worden.

5) Cap. XII. 11.

Nunc compertum habeo, Deum *misso angelo* me ex Herodis manu eripuisse. Nun weiß ich wahrhaftig, daß GOtt seinen Engel gesandt hat, und mich errettet aus der Hand Herodis. (Nun weiß ich wahrhaftig, daß GOtt

mich errettet hat aus der Hand Herodis, nachdem ein Engel gesendet worden.)

6) Matth. XXV. 1.

Quinque illae virgines prudentes *sumtis lampadibus* obuiam procedebant sponso. Die fünf kluge Jungfrauen nahmen ihre Lampen, und giengen dem Bräutigam entgegen. (Die fünf kluge Jungfrauen giengen dem Bräutigam entgegen, nachdem die Lampen waren genommen worden.)

5. Anmerkung. Wenn im Teutschen zwar zween unterschiedene Nominatiui vorhanden sind, aber doch die Person oder Sache des erstern Commatis in dem folgenden wiederholt wird: so können keine Ablatiui Consequentiae gesezt werden, sondern es hat nur ein Participium in demjenigen Casu statt, welchen das Nomen oder Verbum oder auch eine Präposition im folgenden Commate erfordert, als:

1) Marc. XV. 24.

Da Christus gecreutziget war, theileten die Römische Soldaten seine oder desselben Kleider. Hier sind zween unterschiedene Nominatiui. Denn ich frage: wer war gecreutziget? Christus. Wer theilete die Kleider? Die Römische Soldaten. Allein in dem folgenden Commate wird

durch

durch das Wort seine oder desselben die vorherstehende Person Christus wiederholet, und weil ich frage: Wessen Kleider theileten die Soldaten? Christi Kleider: so wird solches durch den Genitiuum des Participii auf diese Weise gegeben: *Christi cruci adfixi* vestimenta partiti sunt milites Romani. Die Römische Soldaten theileten die Kleider des gecreutzigten Christi.

2) Gen. II. 21.

Als Adam in einen tiefen Schlaf gefallen war, nahm ihm GOtt eine von den Ribben, aus welcher er das Weib bauete.

Hier findet man ebenfalls zween unterschiedene Nominatiuos. Denn man fragt: wer war in einen tiefen Schlaf gefallen? Adam. Wer nahm eine Ribbe? GOtt. Weil aber in dem folgenden Commate der Datiuus ihm, der bey dem Verbo auf die Frage wem? folget, auf die vorhergehende Person, nemlich Adam, zurückweiset: so wird es im Lateinischen durch den Datiuum des Participii also gegeben: *Adamo*, arctissimo somno *consopito*, Deus vnam ex costis detraxit, ex qua mulierem construxit. GOtt nahm dem Adam, der in einen tiefen Schlaf gefallen war, eine von den Ribben rc.

3) Matth. V. 1.

Iesum in monte sedentem adierunt discipuli. Als JEsus sich auf einem Berg gesetzet hatte, traten seine Jünger zu ihm.

Wollte man sagen: Christo in monte sedente adierunt eum discipuli: so könnte solches mit nichts als einem Graecismo entschuldiget werden. Denn im Griechischen Texte heisset es: καθίσαντος αὐτȣ͂ προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτȣ͂.

4) Marc. I. 4. 5.

Als Johannes in der Wüsten taufete, gieng zu ihm hinaus das ganze Jüdische Land. Hier erscheinen abermals zween unterschiedene Nominatiui. Denn es wird gefragt: Wer taufete? Johannes. Wer gieng zu ihm hinaus? Das ganze Jüdische Land. Es kömmt aber in dem folgenden Commate in den Worten zu ihm die vorhergenannte Person wieder vor, nemlich Johannes. Weil nun ad einen Accusatiuum regieret: so muß es im Lateinischen, wenn es mit dem Participio soll gegeben werden, also heissen: Ad Iohannem, in loco deserto baptizantem, exibat omnis Iudaica regio. Also auch

5) Gal. VI. 1.

So jemand von einem Fehl übereilet würde, so helft ihm wieder zurecht mit sanftmüthigem Geist.

Geist. Errore aliquo praeuentum sanae menti restituite, s. tamquam membrum luxatum loco suo reponite, anstatt: *Si quis* errore aliquo *praeuentus fuerit*, *eum* sanae menti *restituite*.

6) Matth. II. 4.

Als die Hohenpriester und Schriftgelehrten unter dem Volke versammlet waren, so erforschete Herodes von ihnen, wo Christus sollte gebohren werden.

Hier sind wiederum zween unterschiedene Nominatiui. Denn ich frage: Wer war versammlet? Die Hohenpriester und Schriftgelehrten. Wer erforschete? Herodes. Weil aber die folgende Worte von ihnen sich auf die vorhergehende Personen, die Hohenpriester und Schriftgelehrten, beziehen, und die Praepositio a einen Ablatiuum zu sich nimmt: so wird es im Lateinischen auf diese Weise ausgedrückt: A congregatis principibus sacerdotum et scribis populi sciscitatus est Herodes, vbinam Christus nasciturus esset?

## Exempel zur Uebung.

1) Marc. I. 32.

Am Abend, als die Sonne untergieng, wurden zu JEsu allerley Kranke gebracht. Sub vesperam. Sol occidit. Omnis generis aegroti. Adferre oder Adducere.

2) Gen. XXXXI. 55.

Als die Theurung in ganz Egypten zunahm, schrie das Volk zu Pharao um Brod. Annona ingrauescit. Per vniuersam Aegyptum. Aliquem ob cibum interpellare.

3) Exod. XVII. 11.

Wenn Moses seine Hände empor hielt, so siegeten die Israeliten. Manus attollere. Vincere. Israëlita.

4) Cap. XIIII. 10.

Da Pharao sich näherte, furchten sich die Israeliten sehr. Appropinquare. Magno timore corripi, oder magno metu perterreri.

5) Act. XVIII. 21.

Wenn GOtt will, so will ich wieder zu euch kommen. Velle. Ad aliquem reuerti.

6) Cap. XXIIII. 25.

Da Paullus redete von der Gerechtigkeit, und von der Keuschheit, und von dem zukünftigen Gerichte, erschrack Felix. Disserere de aliqua re. Iustitia. Continentia. Futurum iudicium. Expauescere oder expauefieri.

7) Prou.

7) Prou. XXVIIII. 2.

Wenn der gottlose herrschet, seufzet das Volk. Impius. Imperare. Ingemiscere.

8) Sir. XIII. 28.

Wenn der Reiche redet, so schweigen alle. Diues. Loqui. Silere.

9) Luc. XVII. 27.

Als Noah in den Kasten gegangen war, kam die Sündfluth. In arcam ingredi. Diluuium.

10) Gen. L. 14.

Als der Vater begraben war, zog Joseph wieder in Egypten. Sepelire. Redire in Aegyptum.

11) Marc. XV. 33.

Als Christus gecreutziget war, verfinsterte sich die Sonne, Cruci adfigere. Solis lumen deficit.

12) Ioh. XX. 26.

JEsus kam, da die Thüren verschlossen waren. Venire. Portas oder fores claudere.

13) Exod. I. 10.

Pharao befürchtete, daß die Israeliten, wenn ein Krieg entstünde, sich zu seinen Feinden schlü-

gen. Timere oder vereri. Bellum oritur oder conflatur. Hoſtibus alicuius ſe coniungere.

14) Hebr. XIII. 17.

Nach der 1ſten Anmerkung.

Gehorchet euren Lehrern. Dicto audiens doctoribus.

15) Col. III. 20.

Ihr Kinder seyd gehorſam euern Eltern. Liberi. Dicto audiens parentibus.

16) Prou. XXIIII. 6.

Nach der 2ten Anmerkung.

Mit Rath muß man Krieg führen, und, wo viel Rathgeber ſind, da iſt der Sieg. Prudentibus conſiliis bellum gerere. Conſultor. Victoria paritur ſ. comparatur.

17) Act. X. 23.

Nach der 3ten Anmerkung.

Petrus reiſete ab mit drey Männern, die von dem Hauptmann Cornelio geſchickt waren, unter der Begleitung etlicher Brüder von Joppen. Proficiſci, Centurio. Mittere. Comitari. Fratres quidam Ioppenſes.

18) Gen.

18) Gen. XVIII. 14.

Wenn ich dich um diese Zeit binnen Jahres Frist wieder besuchen werde, so wird Sara einen Sohn haben. Quum. Hoc tempore. Annus vertens (ſc. ſe) Aliquem reuiſere.

19) Exod. VI. 5.

Nach der 4ten Anmerkung.

Ich habe gehöret die Klagen der Israeliten über die Egyptische Dienstbarkeit, und an meinen Bund gedacht. (Ich habe an meinen Bund gedacht, nachdem die Klagen der Israeliten gehöret worden.) Foedus oder foederis recordari. Querimonias de ſeruitute Aegyptiaca audire.

20) Matth. XXVI. 56.

Alle Jünger verliessen JEsum, und flohen. (Alle Jünger flohen, nachdem JEsus war verlassen worden.) Diſcipulus. Relinquere. Fugere.

21) Luc. XVIII. 28.

Wir haben alles verlassen, und sind dir nachgefolget. (Wir sind dir nachgefolget, nachdem alles verlassen worden.) Omnia relinquere. Aliquem ſequi.

22) Marc. VII. 8.

Ihr verlasset GOttes Gebot, und haltet der Menschen Aufsätze. (Ihr haltet der Menschen

Auffätze, nachdem GOttes Gebot verlassen worden.) Relinquere Dei praeceptum. Tenere hominum instituta.

23) Matth. XXVII. 5.

Judas warf die Silberlinge in den Tempel, und gieng davon. (Judas gieng davon, nachdem die Silberlinge in den Tempel waren geworfen worden.) Proiicere in templum nummos argenteos. Discedere.

24) Luc. XXIII. 50.

JEsus führete seine Jünger hinaus bis gen Bethania, und hub die Hände auf, und segnete sie (und segnete sie, nachdem die Hände waren aufgehoben worden.) Educere aliquem foras Bethaniam vsque. Tollere manus. Bene alicui precari.

25) Gen. III. 10.

Als ich deine Stimme im Garten hörete, (als deine Stimme im Garten war gehöret worden,) furchte ich mich. Extimescere oder timore corripi.

26) Cap. V. 27.

Methusalah starb, als er neun hundert neun und sechzig Jahr alt war, (als neun hundert neun und sechzig Jahre waren vollendet worden.)

Annos

Annos nongentos ſexaginta nouem conficere oder complere.

27) Deut. VIII. 10.

Wenn du gegeſſen haſt, und ſatt worden biſt, (wenn du ſatt worden biſt, nachdem gegeſſen oder die Speiſen genoſſen worden,) ſolt du dem HErrn, deinem GOtt, danken in dem guten Lande, das er dir gegeben hat. Quum. Cibum ſumere. Satiari. Alicui gratias agere. Terra opima. Dare.

## Anhang.

## Von Adiectiuis,

### welche wie die Participia können conſtruiret werden.

Diejenigen Adiectiua laſſen ſich, wie die Participia, conſtruiren, die im Teutſchen mehrentheils mit dem Pronomine Relatiuo welcher ꝛc. und dem Verbo Subſtantiuo ich bin ausgedruckt werden, als:

1) 2 Tim. II. 2.

Quae ex me audiuiſti, multis teſtibus, ſ. inter multos teſtes, ea exponito ſ. committito fidis *hominibus* ad alios etiam docendos *idoneis* (*qui ſint idonei.*) Was du von mir gehöret haſt, in

in Gegenwart vieler Zeugen, das befiehl treuen Menschen, die da tüchtig sind auch andere zu lehren.

2) Eph. V. 4.

Absint a vobis verborum obscenitas, et stultiloquium, et scurrilitas, *christianis indigna (quae indigna sunt.)* Schandbare Worte, und Narrentheidungen, und Scherz, welche Christen nicht anständig sind, sollen nicht von euch gesagt werden.

3) 1 Tim. V. 9.

Ad ministerium ecclesiae *vidua* deligatur *non minor (quae non minor est)* annis sexaginta. Zum Dienste der Gemeine soll eine Witwe erwählet werden, welche nicht unter sechzig Jahren ist.

4) Act. VI. 3.

Circumspicite s. deligite ex vobis *viros* septem, bona fama s. praeclaro aliorum testimonio *praeditos (qui praediti sint)* et sancto spiritu sapientiaque *plenos (qui pleni sint.)* Sehet unter euch nach sieben Männern, die mit einem guten Gerücht begabt, und voll heiliges Geistes, und Weisheit sind.

5) Sir. XIIII. 2.

Felicem *hominem*, nullius delicti sibi *conscium* (qui nullius delicti sibi conscius est.) Wohl

Wohl dem Menschen, der sich keines bösen bewußt ist.

Hieher gehöret auch das obige Exempel aus Matth. XXIII. 4. pag. 29. sq. ingl. pag. 48. Num. 8.

## Exempel zur Uebung.

1) Exod. IIII. 14. VI. 26. 27. VII. 7.

Aaron, welcher beredt, und drey Jahr älter war, als Moses, wurde im Jahr der Welt 2513. mit seinem Bruder von GOtt zu dem Pharao gesendet. Facundus oder dicendi peritus, Aliquo tribus annis maior. Anno orbis conditi bis millesimo quingentesimo decimo tertio. Mittere.

2) Ephes. II. 4. 5.

GOtt, der da reich ist von Barmherzigkeit, hat uns so sehr geliebet, daß er, da wir todt waren in Sünden, uns sammt Christo lebendig gemacht. Diues alicuius rei, oder aliqua re. Misericordia. Tanta aliquem caritate complecti, oder tam eximia aliquem caritate diligere. Delictis mortuus. Aliquem vna cum aliquo in vitam reuocare.

3) 2 Tim. I. 4.

Mich verlanget dich zu sehen, indem ich oder der ich eingedenk bin deiner Thränen, auf daß ich mit Freuden erfüllet werde. Desiderium me

me tenet alicuius rei. Videre. Memor. Lacrima. Gaudio compleri.

4) Sir. III. 31.

Wer gerne zuhöret, oder wer beflissen ist zu hören, beweiset, daß er die Weisheit liebe. Studiosus audiendi. Demonstrare. Amantem esse sapientiae.

5) Cap. III. 22.

Trachte nicht nach Dingen, welche größer sind als deine Kräfte. Appetere aliquid. Vires.

6) 2 Tim. IIII. 7. 8.

Uebe dich in der Gottseligkeit, welche zu allen Dingen nütze ist. Exercere se ad pietatem. Ad omnes res, oder ad omnia vtilis.

Eisenach,
gedruckt bey Georg Andreas Meyern,
Herzogl. Sächs. priv. Hofbuchdr.

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Briegleb, Johann Valentin

Syntaxis gervndiorvm svpinorvm et participiorvm durch biblische Exempel erläutert

Eisenach 1770

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- Spw 3288
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11281655-1
VD18 11219734-003